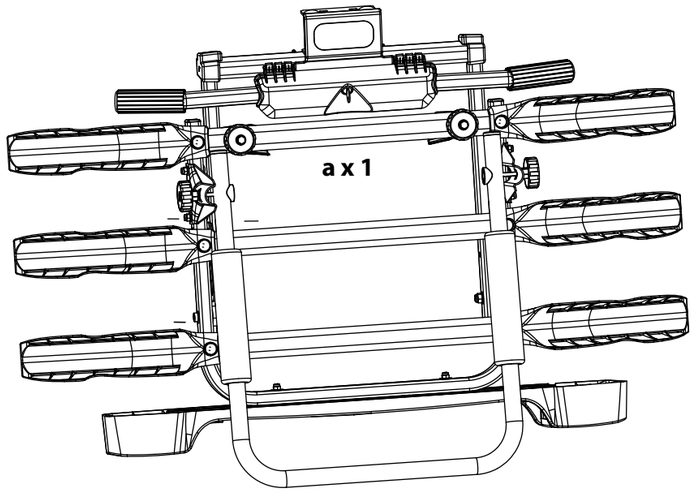
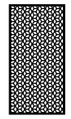
Mont Blanc®

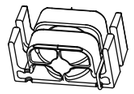
roof bars, boxes,
bike carriers, etc.

MB Bike Carrier TowVoyage 3

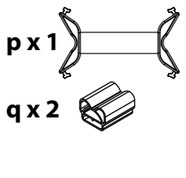
3 JAHRE GARANTIE
3 YEARS GUARANTEE

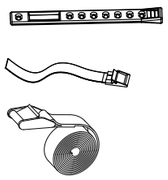


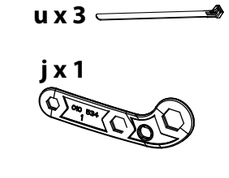

b x 2


e x 1

PV 155


p x 1


r x 2


u x 3

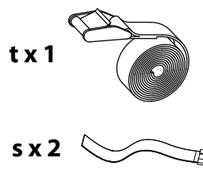
q x 2

s x 4

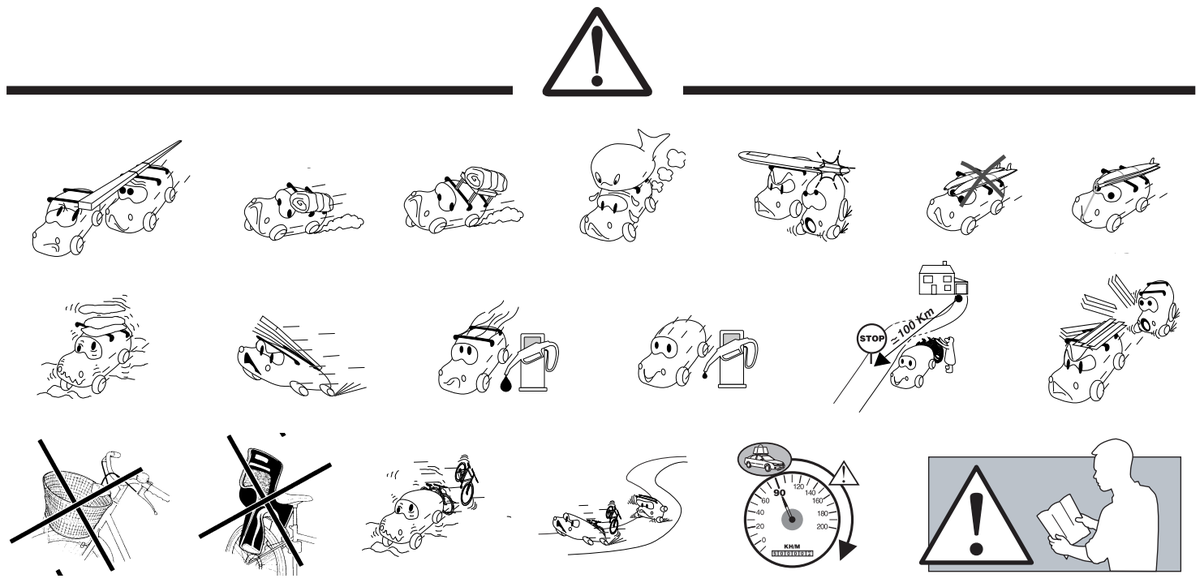
j x 1

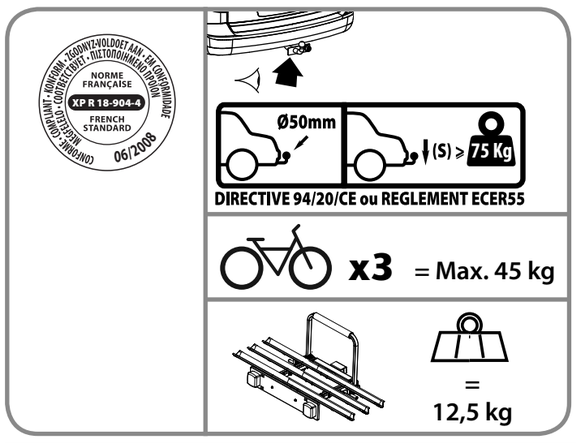
t x 1

PV 156


t x 1

s x 2





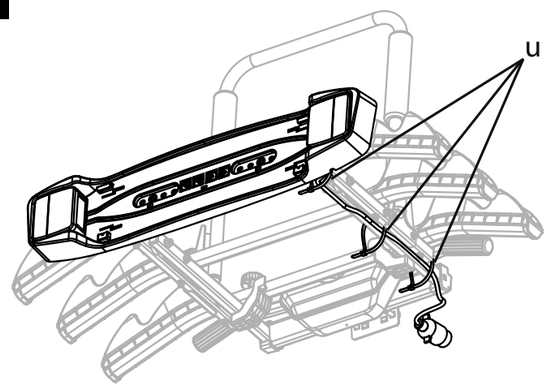
Réf. imp. : 057858/A13-3

Mont Blanc France
24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
35417 Saint Malo Cédex - France
Office : +33 (0)2 99 21 12 70
Fax : +33 (0)2 99 21 12 71
www.montblancgroup.com

EN Keep these instructions for future use.
FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
DE Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
IT Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
HU Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
RU Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
RO Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
SK Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
CS Uschovejte návod pro pozdější použití.
SV Behåll denna information för framtida bruk
BG Запазете това упътване за бъдещи справки.
TR Bu kılavuzu daha sonraki kullanımlar için saklayınız.
UK Збережіть цю інструкцію для використання у подальшому.
EL Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
DA Gem denne vejledning til senere brug.

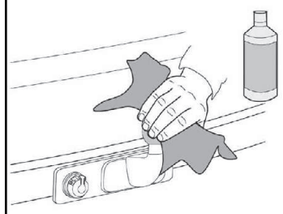
EN Assembly - FR Assemblage - ES Fijaciones - DE Verbindungen - IT Assemblaggio
NL Montagens - PT Assemblages - PL Montaż - HU Összeszerelés - RU Сборка - RO Ansamblu
SK Montáž - CS Montáž - SV Montering - BG Сглобяване - TR Birleştirme - UK Складання
EL Montãža - DA Montage

1

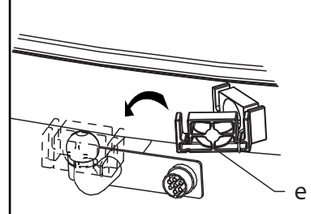


EN Fitting on vehicles - FR Montage sur véhicule - ES Colocación en vehículos
DE Montagen auf Fahrzeugen - IT Montaggio su veicoli - NL Montage op voertuigen
PT Montagens em veículos - PL Montowanie na pojazdach - HU Felszerelés gépjárműre
RU Монтаж на автомобиль - RO Montaj pe vehicul - SK Upevnenie na vozidlá
CS Montáž na vozidlo- SV Montering på fordon - BG Монтиране върху автомобила
TR Araç üzerine montaj - UK Встановлення на автомобілі - EL Τοποθέτηση στο όχημα
DA Montage på køretøjer

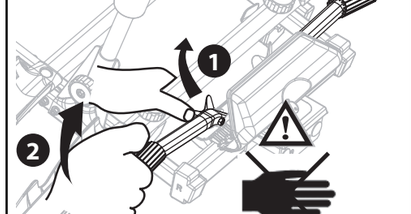
1



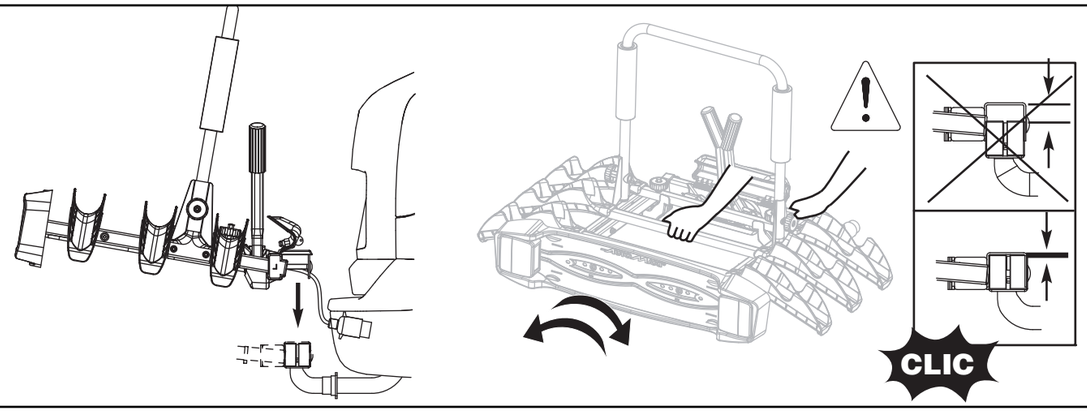
2



3



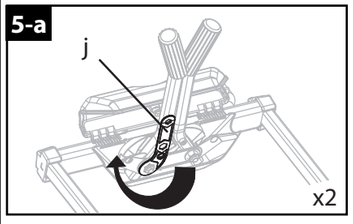
4



5

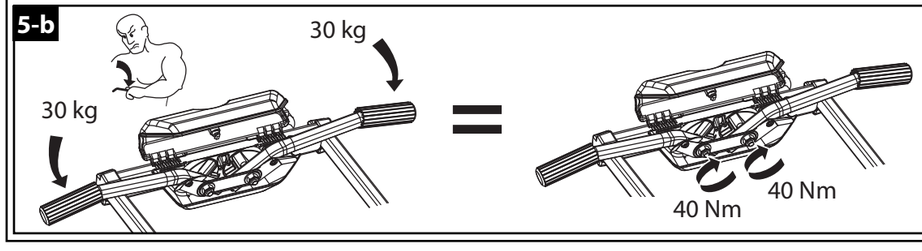
EN Pre-tighten the bolts to obtain a tightening strength rating of 30 kg on the levers.
FR Pré-serrer les écrous pour obtenir une force de serrage de 30 kg sur les leviers.
ES Re-apretar las tuercas para obtener una presión de cierre de 30 Kg sobre las palancas
DE Ziehen Sie die Schrauben vorher an, um eine Anzugskraft von 30 kg an den Hebeln zu erreichen.
IT Preserrare i dadi per ottenere una forza di serraggio di 30 kg sulle leve.
NL De moeren vooraf aanspannen om een aanhaalkracht van 30 kg op de hefbomen te bekomen.
PT Re-apertar as porcas para obter uma pressão de fecho de 30 Kg sobre as alavancas.
PL Odpowiednie zamocowanie nakrętek, aby uzyskać wytrzymałość 30 kg na dźwigniach
HU Szorítsa meg előzetesen az anyákat, hogy 30 kg-os szorítóerő hasson az emelőkre.
RU Немного затянуть гайки, чтобы достичь усилия затягивания рычагов в 30 кг.
RO Strângeți în prealabil piulițele pentru a ajunge la o forță de strângere de 30 kg pe leviere.
SK Utiahnite matice tak, aby účinok sily na páky bol 30 kg.
CS Utáhněte matice tak, aby účinek síly na páky byl 30 kg.

5-a

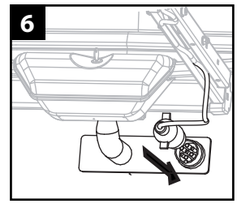


SV Skruva åt skruvrattarna till en spännkraft om 30 kg på hävarmarna.
BG Затегнете предварително гайките, за да се получи сила на затягане от 30 кг върху лостовете.
TR Kollar üzerinde 30 kg sıkma kuvveti elde etmek için somunlara ön sıkma işlemi gerçekleştiriniz.
UK Попередньо затягніть болти, щоб отримати на важелях зусилля затягування 30 кг.
EL Σφίξτε εκ των προτέρων τα περικόχλια για να επιτύχετε δύναμη σφιξίματος επί των μοχλών 30 kg.
DA Forspænd møtrikkerne for at opnå en lastekapacitet for håndtagene på 30 kg.

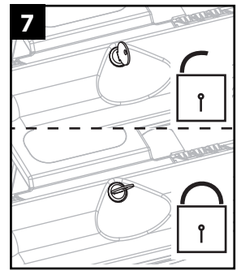
5-b



6

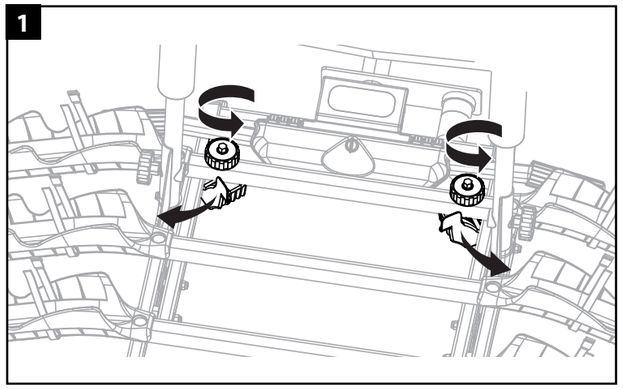


7

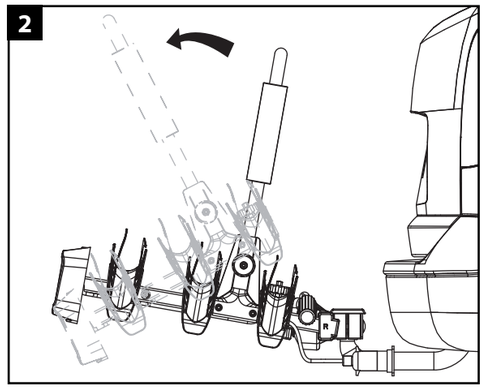


EN Positioning the bike - FR Positionnement du vélo - ES Posición de las bicicletas
DE Positionierung des Fahrrads - IT Posizionamento delle biciclette - NL Plaatsen van de fietsen
PT Posicionamento das bicicletas - PL Ustawienie rowerów - HU A kerékpárok elhelyezése
RU Установка велосипедов - RO Pozitionarea bicicletei - SK Nastavenie bicykla
CS Nastavení kola - SV Montering av cykel på cykelhållaren - BG Поставяне на велосипеда
TR Bisikletin yerleştirilmesi - UK Розміщення велосипеда - EL Τοποθέτηση του ποδηλάτου
DA Positionering af cyklen

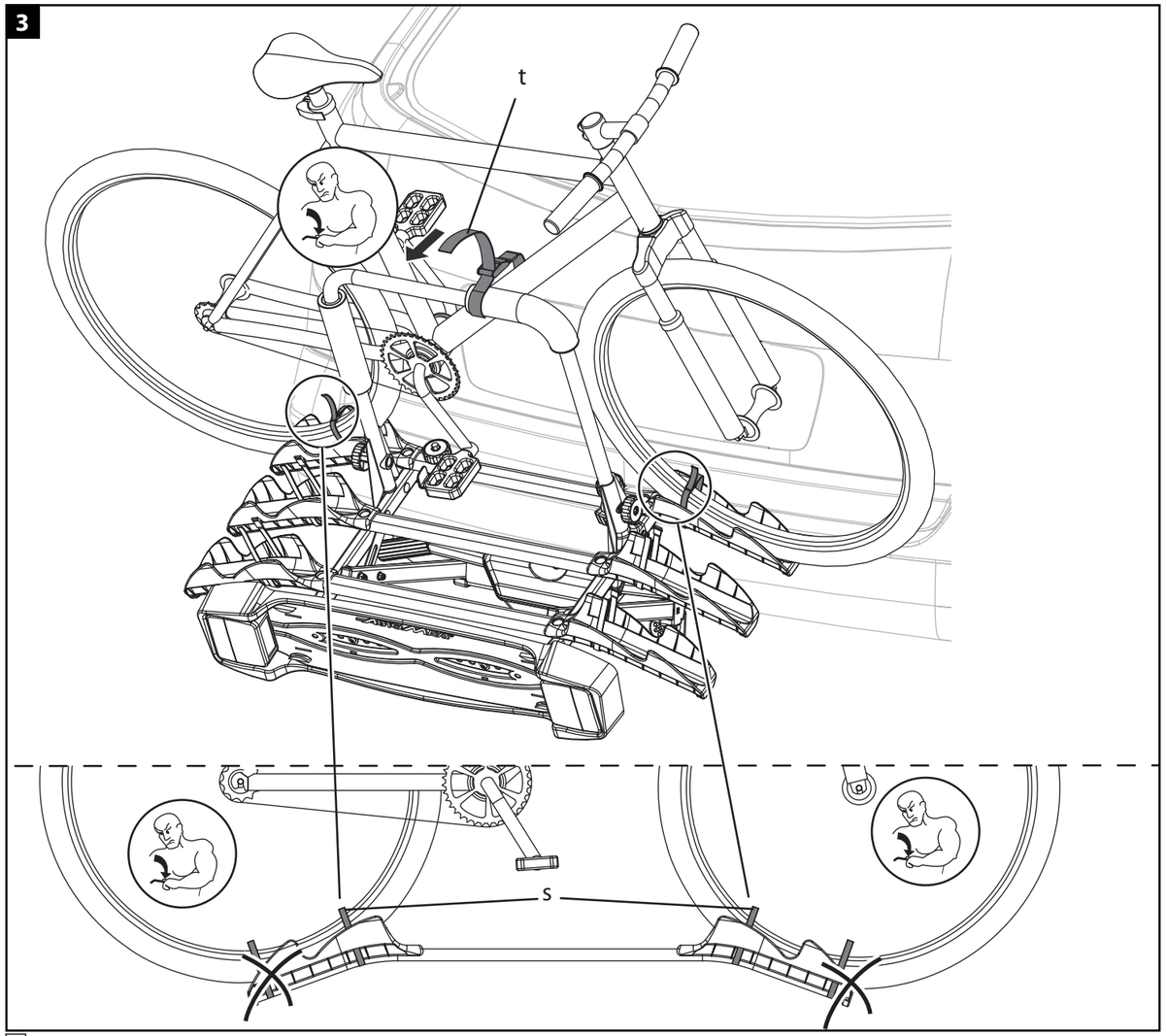
1



2



3



DA BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL CYKELHOLDER MED REMME TIL MONTERING PÅ TRÆKKROG

GENERELT
1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt,
inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
2) Den cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børnecykler.
6) Garantien bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

FÆRDSELSSIKKERHED
1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygter (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
3) Kør aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremser.
6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 90 km/t.
7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbump eller andre genstande. Kør forsigtigt og ansvarligt.
8) Fjern produktet efter brug.

SIKKER OG KORREKT BRUG
1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen.
3) Lasten skal fordeles jævnt på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippesystem, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.
Udformningen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brugen af denne funktion.
5) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis den angivne belastning i bilens brugsvejledning eller på tilkoblingsanordningens mærkeplade er under cykelholderens maksimalt tilladte belastning, er det bilens belastningsværdi der er gældende. Antallet af transporterede cykler skal da reduceres. Cykelholderens maksimalt tilladte belastning = cykelholderen + cyklernes vægt.
6) Vores cykelholdere på tilkoblingsanordninger er udelukkende udviklet til at passe til tilkoblingsanordninger, der er i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF af 30. maj 1994 med en trækkrog med en diameter på 50 mm.
7) Hver gang du samler din cykelholder, skal du kontrollere skemaerne i starten af vejledningen, hvis det drejer sig om en cykelholder med remme.
8) Rengør kontaktfladerne omhyggeligt mellem bilen og cykelholderen, inden denne anbringes.
9) Cykelholderen skal sidde ordentligt fast på bilen. Justeringen af fastspændingselementerne skal udføres med omhu og nøjagtighed: se de anbefalede stramningsmomenter i monteringsvejledningen.
10) Kontroller remmene og de andre fastspændingsanordninger både før og under kørslen.
Stram øjeblikkeligt remmene, hvis cyklerne har flyttet sig på cykelholderen, eller hvis cykelholderen har flyttet sig i forhold til bilen.
11) Spænd det tilstrækkelige antal remme fast, og følg cykelholderens monteringsvejledning nøje.
12) Slidte eller trevlede remme er farlige, og bør øjeblikkeligt udskiftes.
13) Det er brugerens eget ansvar at beskytte cyklerne.
14) Da bilens udstødningsgas er meget varm, er det vigtigt aldrig at anbringe dæk, remme eller lign. I nærheden af udstødningsrøret.
15) Fjern alt ekstraudstyr på cyklerne (cykeltaske, barnesæde, pumpe osv.), som kan rive sig løs i vinden.
16) Overhold en minimumsafstand på 35 cm mellem jorden og lastens nederste del, for at undgå at cyklerne støder mod vejen eller fortovet.
Afmonter eventuelt cykelhjulene, hvis de er for tæt på jorden, og læg dem i bagagerummet.
17) Brug aldrig elastiske anordninger.
18) Brug aldrig vinduesviskerne på bagruden, før end du er sikker på, at dette er muligt med cykelholderen monteret på bilen. Visse biler er udstyret med vinduesviskere, som automatisk går i gang. I så tilfælde bør man deaktivere denne funktion, inden man begynder at køre (spørg din mekaniker eller bilforhandler om, hvordan man gør det).
19) Hvis din bil er udstyret med et system, der automatisk åbner bagsmækken, skal dette system deaktiveres, når cykelholderen er på plads, og derefter må du kun åbne bagsmækken manuelt.
20) Baksensoren registrerer automatisk cykelholderen, med mindre denne er deaktiveret. Det er helt normalt, at den udsender en lyd.

VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKELHOLDER
1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.

TR

KAYIŞLI VE ÇEKİ DEMİRİ ÜZERİ ARKA BİSİKLET TAŞIYICI İLE İLGİLİ KULLANIM TALİTMATLARI VE UYARILAR

GENEL BİLGİLER

1) Tam güvenli kullanım için, bisiklet taşıyıcı kullanılmadan önce uyarı bilgileri ve montaj talimatları mutlaka okunmalıdır, en ince ayrıntısına kadar uygulanmalıdır ve daha sonraki kullanımlar için saklanmalıdır.
2) Satın almış olduğunuz bisiklet taşıyıcı sadece bisikletin taşınmasına yöneliktir.
3) Bisiklet taşıyıcının kabul ettiği maksimum yükü ve bisiklet sayısı: 2 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 30 kg ve 3 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 45 kg veya talimat üzerinde belirtilen yük ve bisiklet sayısı.
4) Bisiklet taşıyıcı ikili bisiklet taşımak için öngörülmemiştir.
5) Bisiklet taşıyıcınızın çocuk bisikletleri ile uyumluluğu garanti edilmez.
6) Garanti uyarı ve montaj talimatlarına uygunsuz yapılan işlemleri kapsamaz ve bu durum aracınızda ciddi hasarlar verebilir ve sizin ve başkalarının güvenliğini tehlikeye atabilir.

YOL GÜVENLİĞİ VE SÜRÜŞ

1) Bisiklet taşıyıcısının kullanıldığı ülkenin yasa ve yönetmeliklerine uyunuz.
2) Plaka ve stop lambaları mutlaka görünür olmalıdır. Bisiklet taşıyıcının ve bisikletlerin bunları gizlememesine dikkat ediniz. Gerekirse, bisiklet taşıyıcınızın arkasına plakanın bir örneğini ve sinyalizasyon lambalarının uzatmasını (opsiyon olarak) ekleyiniz ve düzgün çalışmasına dikkat ediniz.
3) Asla kaplanmamış yolda seyir etmeyiniz. Arazide kullanıma izin verilmemektedir.
4) Bisiklet taşıyıcısı aracın uzunluğunu arttırır ve bisikletler de aracın genişliğini ve yüksekliğini değiştirebilir. Dar ve alçak geçitli yerlerden geçerken veya geri gitmeniz durumunda dikkatli olunuz. Taşıma tertibatı dışında kalan yükler yürürlükteki yönetmeliğin talimatlarına uymalıdır ve düzgün şekilde bağlanmalıdır.
5) Sürüşünüz esnasında bisiklet taşıcının ve bisikletlerin rüzgar alımını göz önünde bulundurun çünkü araç tutumu virajlarda ve frenleme sırasında değişiklik görebilir.
6) Sürüşünüzü taşınan mala göre adapte ediniz ve daha fazla güvenlik için önerilen 90 km/s hızı asla aşmayınız.
7) Tümsekler veya diğer engeller üzerinden geçerken yavaşlayınız (10 km/s altında). Esnek ve dikkatli kullanınız.
8) Kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı çıkarınız.

GÜVENLİ VE UYGUN KULLANIM

1) Bisiklet taşıyıcısını monte etmeden önce, aracınız ile montajının uyumluluğundan emin olunuz.
2) Her bisikletin ayrı bir geometrik yapısı olduğundan, bisikletlerinizin bisiklet taşıyıcı ile uyumunu siz sağlamalısınız. Üst borusu olmayan bisiklet kadrosuna sahip bisikletlerin bisiklet taşıyıcıya monte edilmesi için bisiklete ilave bir demir (opsiyon) eklenebilir.
3) Yük taşıma tertibatının tüm yüzeyine eşit şekilde dağıtılmalıdır ve ağırlık merkezi mümkün olduğunca aşağıda tutulmalıdır.
4) Bazı bisiklet taşıyıcı modellerimiz, araçların çoğunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bağlantı, bazı fonksiyonların kullanımına izin vermez.
5) Aracınızın üreticisi tarafından izin verilen maksimum yükler ile ilgili olarak kullanım kılavuzunu okuyunuz. Aracınızın römorkuna bağlanan bisiklet taşıyıcıları için römorkunuzun sinyal plakasında belirtilen "S" yük değerine bakınız. Aracınızın kılavuzunda veya römork sinyal plakasında belirtilen yük bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığından daha düşükse, örneğin bisiklet sayısı azaltılarak bu değere uyulması gereklidir. Bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığı = boş ağırlık + bisikletlerin ağırlığı.
6) Römork üzerinde kullanılan bisiklet taşıyıcılarımız yalnızca 30 Mayıs 1994 tarihli 94/20/CE yönetmeliğine uygun 50 mm çapa sahip çeki topuzuna sahip römorklar için garantilidir.
7) Bisiklet taşıyıcınızın tüm birleştirme aşamalarından önce, kayış ile tespit edilen bisiklet taşıyıcılar ile ilgili talimatın başında yer alan tabloları kontrol ediniz.
8) Bisiklet taşıyıcıyı monte etmeden önce, bisiklet taşıyıcı ve aracınız arasında yer alan temas ve destek yüzeylerini özenli şekilde temizleyiniz.
9) Bisiklet taşıyıcı aracınız ile tamamen bütünleşmelidir. Tespit parçalarının ayarı özenlice ve kesin şekilde yapılmalıdır: montaj talimatında yer alan önerilen sıkma gücüne bakınız.
10) Yolculuğa başlamadan önce ve yolculuk esnasında, kayışların tutuşunu ve diğer tespit tertibatlarını kontrol ediniz.
Bisikletin bisiklet taşıyıcı üzerinde hareket etmesi veya bisiklet taşıyıcının araca göre yer değiştirmesi durumunda tespitleri yeniden sıkınız.
11) Yeterli sayıdaki kayışı bisiklet taşıyıcının araca montaj talimatını çok dikkatli şekilde uygulayarak bağlayınız.
12) Kullanılmış veya aşınmış kayışlar tehlikelidir ve mutlaka değiştirilmelidir.
13) Bisikletlerinizi korumak için ek koruyucular ekmek size aittir.
14) Araç egzoz gazları çok sıcak olduğundan, bisikletlerin tekerleklerini, bisiklet taşıyıcının kayışlarını ve hiçbir parçayı egzoz çıkışına yakın yerleştirmeyiniz.
15) Çıkabilecek veya rüzgardan etkilenebilecek tüm bisiklet aksesuarlarını (çanta, bebek taşıyıcı, pompa…) çıkarınız.
Yol veya kaldırım ve bisikletler arasında her türlü riski önlemek için zemin ve yükünüzün en alçak kısmı arasında minimum mesafeye (35 cm) uyunuz.
Gerekirse, yere çok yakın olan bisikletlerin tekerleklerini sökünüz ve bagajınıza yerleştiriniz.
17) Lastikli tüm tertibatları çıkarınız.
18) Bisiklet taşıyıcının engel olmadığını kontrol etmeden aracınızın arka cam sileceğini çalıştırmayınız.
Bazı araçlarda arka cam silecekleri otomatik olarak devreye girer, bu durumda bu sistemi mutlaka devre dışı bırakınız (bunu aracınızın servisinden talep edebilirsiniz).
19) Aracınızın bagaj kapağı otomatik bir açma sistemine sahipse, bu sistem bisiklet taşıyıcı takıldığında devre dışı bırakılmalıdır veya bagajınızı yalnızca manüel olarak açınız.
20) Devre dışı bırakılmayan geri vites uyarısı bisiklet taşıyıcıyı görür. Uyarı vermesi normaldır.

BİSİKLET TAŞIYICININ BAKIMI

1) Bisiklet taşıyıcı üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır.
2) Kullanılabilir olması için bisiklet taşıyıcı hasar görmemiş olmalıdır ve iyi durumda tutulmalıdır.
3) Zarar gören veya aşınan tüm parçalar derhal değiştirilmelidir.
4) Bisiklet taşıyıcının temizliği: aşındırıcı kimyasal ürün yerine sabunlu su kullanmayı tercih ediniz.
5) Bisiklet taşıyıcınızı aracınızı yıkarken mutlaka çıkarınız.
6) Her kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı tüm dokümanlarıyla birlikte saklayınız.

UK

ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАДНЬОГО АВТОБАГАЖНИКА ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ З РЕМІНЦЕМ ТА НА ФАРКОП

ЗАГАЛЬНІ ПРИМІТКИ

1) Перш ніж користуватись автобагажником для велосипедів, обов'язково прочитайте це попереджувальне повідомлення та в точності виконайте вказівки із складання. Будь ласка, збережіть це попередження та інструкцію для безпечного користування у майбутньому.
2) Щойно придбаний вами автобагажник для велосипедів розрахований та призначений лише для транспортування велосипедів.
3) Максимальне навантаження та кількість велосипедів, які дозволяються для цього автобагажника: 30 кг (66 фунтів) для багажника на 2 велосипеди та 45 кг (99 фунтів) для багажника на 3 велосипеди, якщо у повідомленні не зазначено інакше.
4) Цей автобагажник для велосипедів не призначений для транспортування велосипедів для двох або більше їздців.
5) Сумісність з дитячими велосипедами не гарантується.
6) Гарантія не охоплює обставини, що виникають з невиконання вказівок із складання та попереджень. Неналежне складання може викликати пошкодження вашого автомобіля та створити небезпеку для вас та інших людей.

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

1) Будь ласка, дотримуйтеся правил та норм, незалежно від того, якою країною або штатом ви подорожуєте зі своїм автобагажником для велосипедів.
2) Номерний знак та задні ліхтарі вашого автомобіля повинні завжди лишатись чітко видними. Переконайтеся у тому, що їх не заслоняють багажник та велосипеди. У разі необхідності встановіть дублікат номерного знаку та подовжувачі задніх ліхтарів (додаткові компоненти, що придбаються окремо) поза багажником для велосипедів, та переконайтеся у тому, що ліхтарі є в належному робочому стані.
3) Забороняється рухатись ґрунтовими шляхами. Позашляхове водіння з багажником для велосипедів не дозволяється.
4) Цей автобагажник для велосипедів збільшує довжину автомобіля, та велосипеди можуть збільшувати його ширину та висоту. Пам'ятайте про це, проїжджаючи через вузькі або низькі ділянки, а також здаючи назад. Усі вантажі, що перевищують зазначені габарити, у будь-якому разі повинні відповідати існуючим нормам та бути належним чином зафіксовані.
5) Враховуйте фактор вітру, коли ведете автомобіль. Проходження вітру через багажник та велосипеди, може змінювати чутливість автомобіля на поворотах та при гальмуванні.
6) Пристосовуйте швидкість руху до вантажу, що перевозиться. Для забезпечення додаткового захисту рекомендується не перевищувати швидкість 90 км/год (56 миль на годину).
7) Коли проїздите штучні дорожні нерівності або інші перешкоди, суттєво зменшуйте швидкість (до 10 км/год або 6 миль на годину). Проїздіть плавно та приготуйтеся до ситуацій, що потребують гальмування.
8) Після використання зніміть виріб з автомобіля.

БЕЗПЕЧНЕ ТА НАЛЕЖНЕ КОРИСТУВАННЯ

1) Перед складанням багажника для велосипедів перевірте, чи є складальний комплект сумісним з вашим автомобілем.
2) Оскільки кожен велосипед має свою особливу форму, необхідно переконатись у сумісності ваших велосипедів з цим автобагажником. Для велосипедів без верхньої поперечної труби можна встановити додаткову поперечину (додатковий компонент, що придбається окремо), щоб забезпечити можливість встановлення до цього багажника.
3) Вага повинна бути рівномірно розподілена за всією поверхнею опори, а центр ваги повинен знаходитись якомога нижче.
4) Певні моделі наших автобагажників для велосипедів обладнані шарнірною петлею, яка забезпечує доступ до багажного відділення на більшості автомобілів. Користування цією функцією обмежується конструкцією певних автомобілів, а також використанням причіпних трейлерів.
5) Будь ласка, перевірте за посібником користувача свого автомобіля максимальне навантаження, що дозволяється його конструктором. Якщо автобагажник для велосипедів кріпиться до трейлера, перевірте максимальне навантаження «S», яке зазначено у характеристиках зчіпного пристрою. Якщо максимальне навантаження згідно з посібником автомобіля або на трейлері менше за максимальне дозволене навантаження автобагажника для велосипедів, слід дотримуватись найменшого з обмежень за вагою, наприклад, за рахунок скорочення числа велосипедів, що транспортуються. Максимальна вага автобагажника для велосипедів дорівнює його власній вазі плюс вага велосипедів.
6) У випадку встановлення на трейлер наші автобагажники для велосипедів гарантовано розраховані лише на встановлення на зчіпні пристрої, які відповідають Європейській директиві 94/20/CE від 30 квітня 1994 р. та мають зчіпку діаметром 50 мм.
7) Перш ніж виконувати кожен з кроків складання свого автобагажника для велосипедів, перевірте таблиці на початку повідомлення щодо автобагажників, які кріпляться ремінцями.
8) Ретельно очистіть ділянки контакту та опорні ділянки між автобагажником для велосипедів та автомобілем, перш ніж розмішувати автобагажник для велосипедів.
9) Автобагажник повинен бути ідеально закріплений на автомобілі. Параметри кріплення повинні бути відрегульовані ретельно та точно: будь ласка, див. показники у повідомленні про складання щодо зусиль затягування.
10) Перш ніж вирушати у подорож, а також протягом подорожі, перевіряйте міцність ремінців та інших елементів кріплення. Виконуйте затягування знов за необхідністю, а також не зволікайте із повторним затягуванням, якщо велосипеди в автобагажнику або власне автобагажник переміщувалися.
11) Кріпіть автобагажник для велосипедів до свого автомобіля з використанням достатньої кількості ремінців, ретельно виконуючи вказівки зі збирання.
12) Зношені або розірвані ремінці небезпечні та підлягають обов'язковій заміні.
13) Слід використовувати усі необхідні допоміжні засоби для захисту велосипедів.
14) Вихлопні гази автомобіля мають дуже високу температуру. У жодному випадку не дозволяйте велосипедним шинам, ремінцям автобагажника чи будь-яким іншим елементам зіткатися з вихлопною трубою.
15) Зніміть усе додаткове устаткування з велосипедів (багажники, кошики, насос і т. ін.), які можуть відчепитися або кріплення яких може бути ослаблене при сильному вітрі.
16) Дотримуйте мінімальну відстань (35 см/14 дюймів) між рівнем землі та найнижчою частиною вантажу, щоб запобігти будь-яких зіткнень між дорогою (тротуаром, з'їздом) та велосипедами. Якщо колеса велосипеда знаходяться надто близько до землі, зніміть їх та перевозьте у багажному відділенні.
17) Не використовуйте будь-які еластичні елементи кріплення.
18) Очисником заднього скла слід користуватись тільки у випадку, якщо ви впевнені, що автобагажник для велосипедів не перешкоджатиме йому. Деякі автомобілі обладнані автоматичним очисником заднього скла. У такому випадку важливо від'єднати його (зверніться до свого офіційного автомеханіка або дилера щодо потрібного порядку дій).
19) Якщо ваш автомобіль обладнано автоматичним механізмом відкриття багажника, необхідно або відімкнути цю функцію, або зберігати уважність, щоб відкривати багажник тільки вручну, коли встановлено автобагажник для велосипедів.
20) Активні антирадари будуть реагувати на багажник для велосипедів та будуть формувати сповіщення.

ДОГЛЯД ЗА АВТОБАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ

1) Автобагажник для велосипедів не підлягає модифікації у будь-який спосіб.
2) З метою забезпечення належного користування автобагажником для велосипедів слід підтримувати їх у справному стані та слідкувати за ним.
3) Усі пошкоджені або зношені деталі слід замінювати без зволікань.
4) Не використовуйте для очищення багажника для велосипедів корозійно-активні хімічні речовини. Користуйтеся мильною водою.
5) Для миття автомобіля слід знімати автобагажник для велосипедів.
6) Після користування зберігайте свій автобагажник для велосипедів у належних умовах. Зберігайте усю документацію.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΒΑΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1) Πριν χρησιμοποιήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, θα πρέπει υποχρεωτικά να διαβάσετε τις προειδοποιητικές οδηγίες όπως και τις οδηγίες συναρμολόγησης, τις οποίες θα πρέπει να διατηρήσετε ώστε να διασφαλιστεί μια ασφαλής μελλοντική χρήση. Θα πρέπει να τις διαβάσετε προσεκτικά και να τις ακολουθήσετε πιστά μέχρι την πιο μικρή τους λεπτομέρεια.
2) Η σχάρα ποδηλάτου που μόλις αγοράσατε προορίζεται αυστηρά και μόνο για τη μεταφορά ποδηλάτου.
3) Μέγιστο βάρος και αριθμός ποδηλάτων που μπορούν να μεταφερθούν με τη σχάρα ποδηλάτου : 15 KG για μια σχάρα μεταφοράς ενός ποδηλάτου και 30 KG για μια σχάρα μεταφοράς 2 ποδηλάτων ή το βάρος και τον αριθμό ποδηλάτων που ορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
4) Οι σχάρες ποδηλάτων δεν προορίζονται για τη μεταφορά διπλών ποδηλάτων.
5) Δεν εγγυάται η συμβατότητα της σχάρας ποδηλάτου με τα παιδικά ποδήλατα.
6) Η εγγύηση δεν καλύπτει τις φθορές που μπορεί να προκληθούν σε τρίτους ή σε εσάς εξαιτίας της μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες τοποθέτησης και συντήρησης, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη δική σας ασφάλειά αλλά και την ασφάλεια τρίτων.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

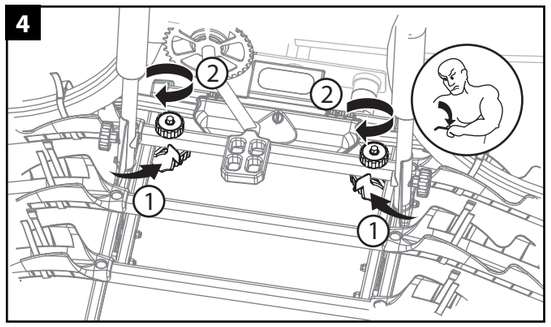
1) Ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία κινήστε με τη σχάρα ποδηλάτου σας, θα πρέπει να σέβεστε τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.
2) Οι πινακίδα και τα φανάρια του αυτοκινήτου θα πρέπει υποχρεωτικά να είναι ευδιάκριτα. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα ποδηλάτου και τα ποδήλατα δεν τα κρύβουν και εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα αντίγραφο της πινακίδας ή συμπληρωματικά φανάρια (προαιρετικά) στο πίσω μέρος της σχάρας ποδηλάτου και βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία τους.
3) Μην οδηγείτε ποτέ εκτός του οδικού δικτύου ασφαλτοστρωμένων δρόμων. Απαγορεύεται η οδήγηση με οχήματα 4χ4.
4) Η σχάρα ποδηλάτου αυξάνει το μήκος του αυτοκινήτου και τα ποδήλατα μπορεί να αλλάξουν το πλάτος του αυτοκινήτου. Θα πρέπει να παίρνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις στην περίπτωση που περνάτε από ένα σημείο στενό και επικίνδυνο ή όταν οδηγείτε με την όπισθεν. Το φορτίο που ξεφεύγει από την κατάλληλη διάταξη μεταφοράς του θα πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ορθό και σύμφωνο με την τρέχουσα νομοθεσία.
5) Στον τρόπο που οδηγείτε θα πρέπει να συνυπολογίζετε την επίδραση του αέρα εξαιτίας του ποδηλάτου αλλά και της σχάρας του, μιας και ο σωστός τρόπος οδήγησης του αυτοκινήτου αλλάζει κυρίως στις στροφές και στον τρόπο επιβράδυνσης του αυτοκινήτου.
6) Προσαρμόστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου, στο μεταφερόμενο βάρος. Για μεγαλύτερη ασφάλεια μην ξεπερνάτε ποτέ τα 90 km/h.
7) Αποφεύγεται την απότομη μείωση της ταχύτητας (10 km/h) όταν περνάτε από βυθίσματα στο δρόμο ή άλλα εμπόδια. Να οδηγείτε ομαλά κατά
τρόπο προληπτικό .
8) Αφαιρέστε το προϊόν μετά τη χρήση.

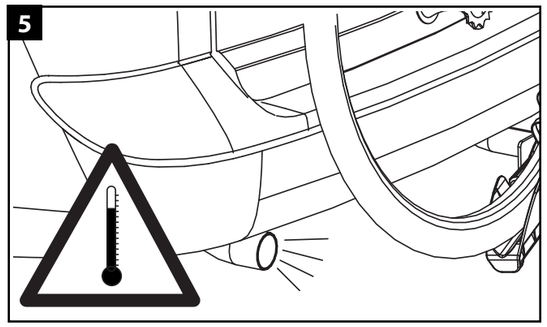
ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

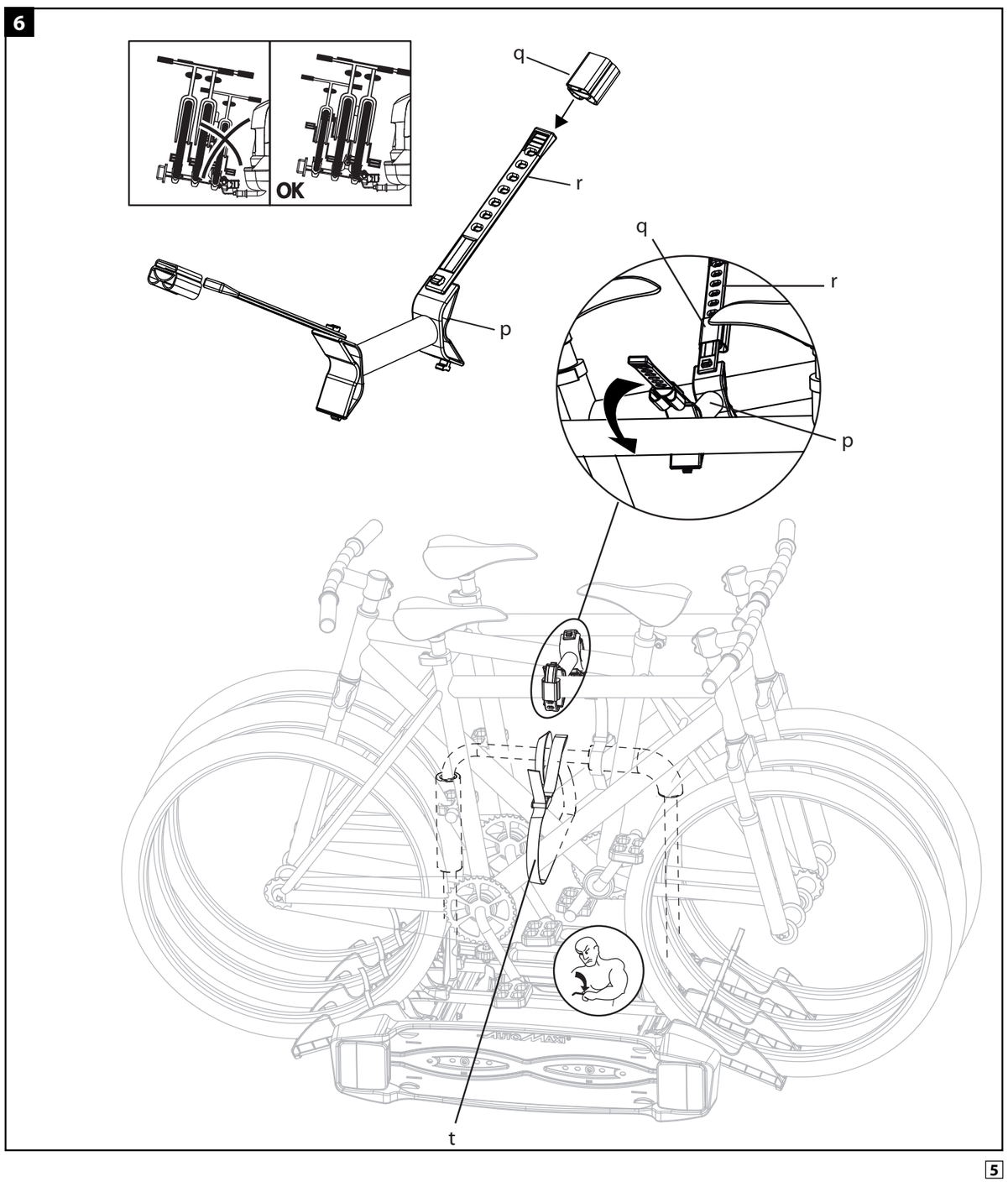
1) Πριν τοποθετήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα τοποθέτησής της είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας.
2) Κάθε ποδήλατο έχει ένα ξεχωριστό σχεδιασμό. Για αυτό το λόγο θα πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα του ποδηλάτου σας με τη σχάρα ποδηλάτου. Στα ποδήλατα που δεν διαθέτουν οριζόντια μεταλλική ράβδο, μπορεί να τοποθετηθεί μια πρόσθετη ράβδος (προαιρετικά), ώστε με αυτό τον τρόπο να τοποθετείται στη σχάρα ποδηλάτου.
3) Το φορτίο θα πρέπει να κατανέμεται κατά τρόπο ομοιόμορφο σε όλη την επιφάνεια φόρτωσης και το κέντρο βάρους του θα πρέπει να παραμένει όσο το δυνατόν χαμηλότερα.
4) Μερικά από τα μοντέλα σχάρας ποδηλάτων μας, είναι εξοπλισμένα με μια κινητή διάταξη που επιτρέπει την πρόσβαση στο πορτ-παγκάζ των περισσότερων αυτοκινήτων. Ο σχεδιασμός ορισμένων αυτοκινήτων ή συγκεκριμένα συστήματα στήριξης δεν επιτρέπουν αυτή τη δυνατότητα.
5) Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου σας ως αναφορά το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο σύμφωνα με τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Ως αναφορά τις σχάρες αυτοκινήτου που στερεώνονται στον κοτσαδόρο του αυτοκινήτου, συμβουλευτείτε την τιμή του φορτίου «S» που βρίσκεται στην πλάκα του κοτσαδόρου σας. Εάν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του φορτίου που ορίζεται από το εγχειρίδιο οδηγιών ή από την πλάκα του κοτσαδόρου είναι μικρότερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου, θα πρέπει να ακολουθήσετε αυτό το όριο αφαιρώντας για παράδειγμα τον αριθμό των ποδηλάτων που μεταφέρετε. Τα μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου = το βάρος της ίδιας+ το βάρος του(ων) ποδηλάτου(ων).
6) Οι σχάρες ποδηλάτου μας που είναι σχεδιασμένες να στηρίζονται στο κοτσαδόρο του αυτοκινήτου είναι κατάλληλες μόνο για τους κοτσαδόρους που εναρμονίζονται με τον Κανονισμό 94/20/CE της 30ης Μαΐου 1994, και διαθέτουν διάμετρο 50 mm.
7) Πριν από κάθε στάδιο της τοποθέτησης της σχάρας αυτοκινήτου, ελέγχετε τους πίνακες με τα όρια στην αρχή του εγχειριδίου στον πίνακα που αντιστοιχεί στις σχάρες ποδηλάτων με στήριξη ιμάντων.
8) Καθαρίστε προσεκτικά τις ζώνες επαφής και στήριξης μεταξύ της σχάρας ποδηλάτου και του αυτοκινήτου σας, πριν την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
9) Η σχάρα ποδηλάτου θα πρέπει να στηρίζεται εντελώς στο αυτοκίνητο σας. Η ρύθμιση των εργαλείων στήριξης θα πρέπει να γίνεται με προσοχή και μεγάλη ακρίβεια: ελέγξτε τις οδηγίες τοποθέτησης, για την ενδεικνυόμενη πίεση εφαρμογής.
10) Πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας και κατά τη διάρκεια αυτού, ελέγχετε τη στήριξη των ιμάντων και των άλλων εργαλείων στήριξης. Εάν είναι απαραίτητο σταθεροποιείστε ξανά τις συνδέσεις και κάντε το οπωσδήποτε στην περίπτωση μετατόπισης του ποδηλάτου από τη σχάρα του ή της σχάρας ποδηλάτου από το αυτοκίνητο.
11) Τοποθετήστε και συνδυάστε τόσους ιμάντες όσους ορίζει το εγχειρίδιο οδηγών τοποθέτησης της σχάρας ποδηλάτου στο αυτοκίνητό σας.
12) Οι χρησιμοποιημένοι ή φθαρμένοι ιμάντες είναι επικίνδυνοι και είναι επιβεβλημένο να αλλαχθούν.
13) Θα πρέπει να προσθέσετε τα επιπλέον προστατευτικά μέτρα για την προστασία των ποδηλάτων σας.
14) Θεωρώντας ότι τα αέρια που διαφεύγουν από την εξάτμιση του αυτοκινήτου είναι θερμά, μην επιτρέπετε την επαφή τους με τα ελαστικά του ποδηλάτου, τους ιμάντες ή με άλλα μέρη της εξάτμισης.
15) Αφαιρέστε όλα τα αξεσουάρ του ποδηλάτου σας (τσαντάκια σέλας, τσάντες, καρεκλάκια μωρού υδροδοχεία, ….) που θα μπορούσαν να λυθούν ή να μετατοπιστούν από τον αέρα.
16) Διατηρήστε μια ελάχιστη απόσταση (35 cm) από το έδαφος και το χαμηλότερο σημείο του φορτίου σας, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο να χτυπήσουν τα ποδήλατα στο έδαφος. Εάν είναι απαραίτητο αφαιρέστε τις ρόδες των ποδηλάτων και τοποθετήστε τις στο πορτ-παγκάζ.
17) Μη χρησιμοποιείται ελαστικές συσκευές.
18) Μη χρησιμοποιείται τους πίσω υαλοκαθαριστήρες του αυτοκινήτου σας, χωρίς να έχετε βεβαιωθεί ότι δεν εμποδίζονται από τη σχάρα ποδηλάτου. Μερικά αυτοκίνητα διαθέτουν σύστημα αυτόματης ενεργοποίησης των υαλοκαθαριστήρων. Σε αυτή την περίπτωση επιβάλλεται η αποσύνδεσή του (απευθυνθείτε σε ένα συνεργείο αυτοκινήτων ανάλογα με τη μάρκα του αυτοκινήτου σας).
19) Εάν το αυτοκίνητό σας διαθέτει σύστημα αυτόματου κλεισίματος του πορτ-παγκάζ, συνίσταται η αποσύνδεσή του και ο χειροκίνητος χειρισμός του πορτ-παγκάζ μετά την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
20) Οι αισθητήρες παρκαρίσματος όταν είναι συνδεδεμένοι ανιχνεύουν τη σχάρα ποδηλάτου. Είναι φυσιολογικό να ενεργοποιούνται.

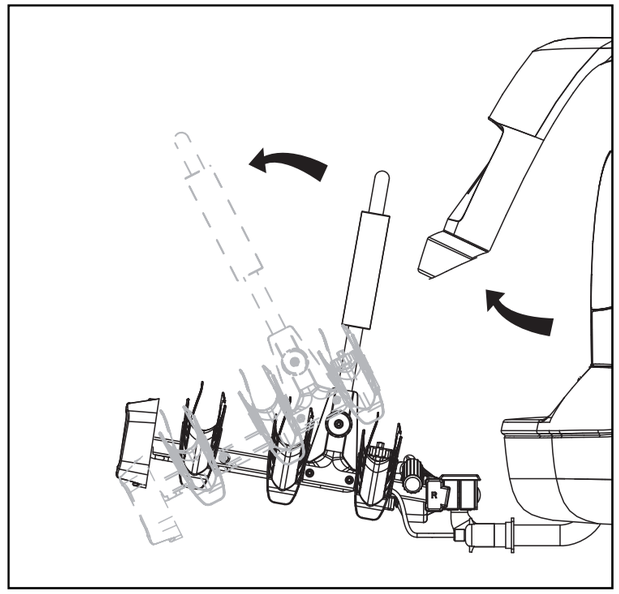
ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ

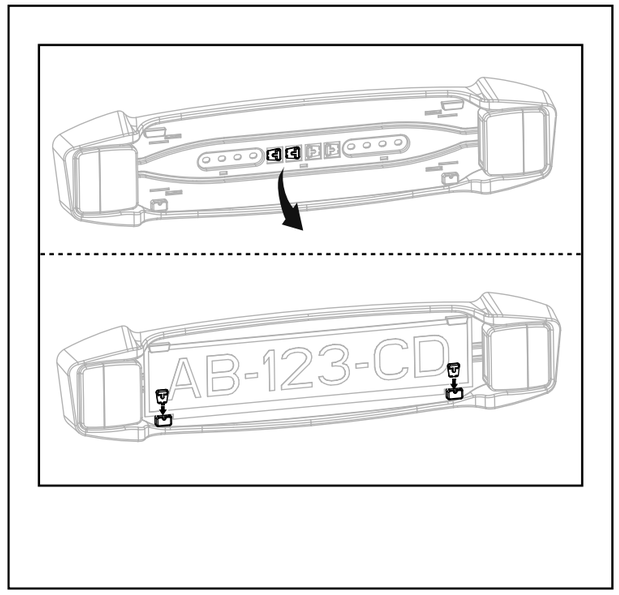
1) Η σχάρα ποδηλάτου δεν θα πρέπει να υποστεί καμία μετατροπή.
2) Για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να έχει υποστεί ζημιές και θα πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση.
3) Οποιοδήποτε εξάρτημα φθαρμένο ή χρησιμοποιημένο θα πρέπει να αντικαθίστάται άμεσα.
4) Καθαρισμός της σχάρας ποδηλάτου: μην χρησιμοποιείτε δυνατά χημικά προϊόντα. Χρησιμοποιείστε νερό με σαπούνι.
5) Όταν πλένετε το αυτοκίνητό σας θα πρέπει να αφαιρείτε τη σχάρα ποδηλάτου.
6) Φυλάσσετε τη σχάρα ποδηλάτου με προσοχή μαζί με όλα τα εγχειρίδια οδηγιών και όλα τα χαρτιά της, μετά από κάθε χρήση.











CS NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNENÍ PRO ZADNÍ NOSIC NA KOLA S POPRUHY A S MONTÁŽÍ NA TAŽNÉ ZARÍZENÍ S KULOVÝM CEPEM

OBECNÉ ZÁSADY
1) Upozornení a montážní instrukce je treba pred montáží nosice peclive precíst a presne dodržovat, aby byla montáž bezpecne provedena. Z tohoto duvodu je uschovejte pro pozdejší použití.
2) Nosic na kola, který jste práve zakoupili, je urcen výhradne k preprave kol.
3) Maximální zatížení nosice a povolený pocet kol : 30 kg pro nosic na 2 kola a 45 kg pro nosic na 3 kola nebo povolené zatížení a pocet kol uvedené v návodu.
4) Nosic není urcen k preprave tandemových kol.
5) Kompatibilita nosice s detskými koly není zarucena.
6) Záruka se nevztahuje na škody zpusobené nedodržením montážních instrukcí a upozornení, což muže vážne poškodit vaše vozidlo a ohrozit vaší bezpecnost i bezpecnost ostatních.

BEZPECNOST SILNICNÍHO PROVOZU A ŘÍZENÍ
1) Bez ohledu na zemi, kde s nosicem na kola jezdíte, dodržujte právní predpisy a zákony zeme, ve které se nacházíte.
2) Státní poznávací znacka a signalizacní svetla musí být viditelná. Dbejte na to, aby nedošlo k jejich zakrytí nosicem nebo koly, pokud je nutné, namontujte na zadní cást nosice ješte jednu SPZ a signalizacní svetla (dle vlastní volby možno dokoupit) a ujistete se, že správne fungují.
3) Nikdy se nepohybujte mimo asfaltovou silnicní sít, rízení v terénu není povoleno.
4) Nosic na kola prodlužuje vozidlo a kola mohou zmenit jeho šírku a výšku. Pozor na prípad úzkého a složitého prujezdu nebo pri couvání. Žátež, která precnívá pres nosné zarízení, musí odpovídat platným predpisum a musí být zajištena odpovídajícím zpusobem.
5) Váš zpusob rízení musí brát v úvahu pusobení vetru na nosic a kola, nebot to muže ovlivnit reakce vozidla pri jízde do zatácky a pri brzdení.
6) Prizpusobte rychlost jízdy preváženému nákladu a pro vyšší bezpecnost nikdy neprekracujte maximální doporucenou rychlost 90 km/h.
7) Silne brzdete pri prejíždení prícných prahu a jiných prekážek (prejezdová rychlost 10 km/h).
Jezdete plynule a predvídave.
8) Odstraňte produkt po použití.

BEZPECNÉ A ODPOVÍDAJÍCÍ POUŽITÍ
1) Pred montáží nosice na kola se ujistete, že je kompatibilní s vaším vozidlem.
2) Vzhledem k tomu, že každé kolo má jinou konstrukci, je na vás, abyste overili, zda jsou kola shodná s nosicem. Pro kola s rámem bez horní horizontální tyce lze pridat pomocnou tyc tak, aby bylo možno kolo nasadit na nosic (dle vlastní volby možno dokoupit -
3) Žátež musí být rovnomerne rozložena na celou plochu nosného zarízení a její težište má být co nejníže.
4) Nekteré typy našich nosicu jsou vybaveny sklápecím systémem, který umožnuje u vetšiny vozidel prístup do zavazadlového prostoru. Konstrukce nekterých vozidel nebo typ tažného zarízení použití této funkce neumožnují.
5) Prostudujte uživatelský manuál vašeho vozu, kde zjistíte maximální zatížení povolené výrobcem. V prípade nosicu upevnených na tažné zarízení zjistete hodnotu pro žátež « S », která je zapsána na oznacovacím štítku tažného zarízení.
Pokud je žátež udaná v uživatelském manuálu nebo na oznacovacím štítku tažného zarízení nižší než maximální váha nosice na kola, je treba dodržet tuto udanou hodnotu a napríklad snížit pocet prepravovaných kol.
Maximální váha nosice = váha prázdného nosice + váha kol
6) Naše nosice s montáží na tažné zarízení jsou garantovány pouze pro tažná zarízení odpovídající vyhlášce 94/20/ES ze dne 30. kvetna 1994, která jsou vybavena kulovým cepem o prumeru 50 mm.
7) Pred zahájením každého dalšího kroku montáže proverte, v prípade nosice na kola s popruhy, údaje v prirazovacích tabulkách na zacátku návodu.
8) Pred montáží nosice peclive ocistete kontaktní a operná místa mezi nosicem na kola a vozidlem.
9) Nosic musí být nedílnou soucástí vašeho vozidla. Serízení upevnovacích prvku musí být provedeno presne a peclive : dodržujte kroutící moment uvedený v montážním návodu.
10) Pred odjezdem a po dobu jízdy kontrolujte utažení popruhu a ostatních upevnovacích prvku. Dotáhnete v prípade potreby a ihned, pokud dojde k pohybu kol na nosici nebo k pohybu nosice na vozidle.
11) Zajistete dostatecný pocet popruhu pro upevnení nosice na vozidlo podle údaju uvedených v montážním návodu.
12) Opotrebované nebo otrepené popruhy jsou nebezpecné a musí být ihned bezpodmínecne vymeneny.
13) Pridání dalších ochranných prostredku pro chránení kol je ve vaší kompetenci.
14) Plyny vycházející z výfuku vozidla jsou horké, z tohoto duvodu nikdy neumístujte v dosahu výfuku kolové pneumatiky, popruhy ani žádné jiné soucásti.
15) Odmontujte z kol veškeré vybavení (kapsy, detskou sedacku, pumpu...), které by se mohlo uvolnit nebo zachytávat vzduch.
16) Dbejte na minimální vzdálenost nejnižší cásti záteže od zeme (35 cm), aby nedošlo k nárazu kol na vozovku nebo na chodník.
V prípade potreby, pokud by se nacházela príliš blízko vozovky, odmontujte kola z jízdních kol a uložte je do zavazadlového prostoru.
17) Nepoužívejte žádné elastické prvky.
18) Nespouštejte sterac na zadním skle vozidla aniž byste se ubezpecili, že nosic umožnuje jeho funkci.
Nekterá vozidla jsou vybavena automatickým spínacem sterace na zadním skle, v tomto prípade je nezbytné tuto funkci odpojit (na zpusob odpojení se informujte v autorizovaném servisu podle znacky vozidla).
19) Pokud je vozidlo vybaveno automatickým otevíráním zavazadlového prostoru, je vhodné, v prípade namontování nosice, tuto funkci odpojit nebo otevírat zavazadlový prostor rucne.
20) Radar pro couvání detektuje prítomnost nosice, pokud není odpojen je normální, že dává signál.

ÚDRŽBA NOSICU
1) Na nosici na kola nesmí být provádeny žádné úpravy.
2) Pri použití nesmí být nosic na kola poškozen a musí být udržován v dobrém stavu.
3) Všechny poškozené nebo opotrebované soucástky musí být ihned vymeneny.
4) Cištení nosice na kola : nepoužívejte agresivní chemické prostredky, upredností mýdlovou vodu.
5) V prípade umývání vozidla nosic odmontujte.
6) Po každém použití nosic peclive ukliďte spolu s veškerou dokumentací.

SV INSTRUKTIONER FÖR HANDHAVANDE SAMT VARNINGSFÖRESKRIFTER GÄLLANDE CYKELHÅLLARE MED SPÄNNBANDSFÄSTE OCH SOM MONTERAS PÅ DRAGKROK

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER
1) Läs igenom anvisningen noggrant och följ den till punkt och pricka innan cykelhållaren används. Bevara anvisningen för framtida bruk.
2) Cykelhållaren du just har köpt är endast avsedd för transport av cyklar.
3) Maximilast och antal cyklar som får lastas på cykelhållaren: 30 kg (66 lbs.) för en cykelhållare för 2 cyklar och 45 kg (99 lbs.) för en cykelhållare för 3 cyklar, om inte annat anges.
4) Cykelhållaren får inte användas för att transportera tandemcyklar.
5) Vi garanterar inte att cykelhållaren passar för transport av barncyklar.
6) Garantin gäller endast om monteringsanvisningen och säkerhetsföreskrifterna har följts. Felaktig montering kan orsaka skada på din bil och äventyra din och andras säkerhet.

TRAFIKSÄKERHET
1) Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningssätt för cykelhållaren.
2) Fordonets registreringsskylt liksom bak- och bromljus måste vara synliga. Kontrollera att cykelhållaren och cyklar inte döljer dessa; om så behövs skall cykelhållaren kompletteras med en extra registreringsskylt och belysningsramp (extra tillbehör). Kontrollera att belysningen fungerar ordentligt.
3) Kör inte på oasfalterad väg. Terrängkörning är inte tillrådlig med cykelhållare monterad på bilen.
4) Cykelhållaren ökar bilens längd och monterade cyklar kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig när du kör genom trånga passager (gäller både höjd och bredd) och när du backar. Gällande lagkrav och trafikföreskrifter måste alltid följas och all last skall förankras ordentligt.
5) Tänk på att cykelhållare och last påverkar bilens köregenskaper. Sidvindskänsligheten blir större och fordonets egenskaper vid kurvtagning och inbromsning förändras.
6) Anpassa hastigheten efter fordonets last. För ytterligare säkerhet rekommenderas att hastigheten inte överträder 90 km/h (56 mph).
7) Sakta ner ordentligt (till 10 km/h, 6 mph) när du kör över farthinder eller andra föremål. Kör mjukt, anpassa hastigheten och bromsa i god tid.
8) Montera av cykelhållaren när den inte används.

SÄKER OCH KORREKT ANVÄNDNING
1) Innan cykelhållaren monteras, kontrollera att den är avsedd för ditt fordon.
2) Eftersom cyklar har olika konstruktion, uppmanas du att kontrollera att dina cyklar kan monteras på cykelhållaren. För cyklar utan tvärstång finns en adapter (som extra tillbehör) som monteras på cykeln så att den kan transporteras på cykelhållaren.
3) Lasten skall placeras jämnt på underlaget och tyngdpunkten skall ligga så lågt som möjligt.
4) Några av våra cykelhållare är fällbara så att man kan öppna bakluckan på de flesta bilar. Vissa bilar är dock konstruerade på ett sätt som förhindrar denna funktion.
5) Kontrollera i fordonets manual högsta tillåtna last som anges av biltillverkaren. Om cykelhållaren skall monteras på en släpkärra, kontrollera maxlasten "S" som är angiven i specifikationen. Om maxlasten som är angiven i fordonets manual eller släpkärran är mindre än cykelhållarens tillåtna last, är det den mindre gränsen som måste hållas, till exempel genom att transportera en mindre mängd cyklar. Cykelhållarens maxvikt består av cykelhållaren plus vikten av transporterade cyklar.
6) Vid montering på släpkärra gäller garantin endast för dragkrokar med diameter 50 mm och som uppfyller normen European Directive 94/20/CE daterad 30 maj 1994.
7) Vid montering av cykelhållare med fästremmar är det viktigt att före varje monteringsmoment kontrollera tabellen i början på monteringsanvisningen.
8) Var noga med att rengöra alla kontaktytor på bilen och cykelhållaren innan cykelhållaren monteras på bilen.
9) Kontrollera att cykelhållaren är monterad ordentligt på bilen. Fästena skall justeras noggrant: följ monteringsanvisningen angående åtspänningskraft.
10) Kontrollera före avfärd att remmar och andra fästelement är ordentligt fästa. Dra åt igen om så behövs, och särskilt om cyklarna eller cykelhållaren har förflyttats.
11) Montera cykelhållaren på bilen med samtliga remmar och var noga med att följa monteringsinstruktionen.
12) Slitna eller fransiga remmar får ej användas och måste bytas ut.
13) Vi rekommenderar att använda skumplastkuddar el.dyl. för att skydda cyklarna.
14) Bilens avgasrör blir mycket varmt. Låt därför inte cykelhjul, remmar eller andra detaljer komma i kontakt med avgasröret.
15) Avlägsna alla lösa delar från cyklarna (cykelkorg, barnsits, pump etc), som skulle kunna lossna eller utgöra vindfång.
16) Se till att det finns tillräckligt avstånd (35 cm/ 14 tum) mellan marken och den lägsta delen av lasten för att undvika att cyklarna släp i marken (eller trottoaren el.dyl.). Om cykelhjulen hamnar för nära marken, montera av dem och transportera dem i bagageutrymmet.
17) Använd inga elastiska fästen.
18) Använd inte bakrutetorkaren innan du försäkrat dig om att den inte stöter emot cykelhållaren. Vissa bilar är utrustade med en automatisk bakrutetorkare och det är då viktigt att koppla ur den (kontrollera med bilverkstaden eller biláterförsäljaren hur detta görs).
19) Om bilen är utrustad med automatisk öppning av bagageluckan måste denna funktion antingen kopplas ur eller luckan försiktigt öppnas manuellt när cykelhållaren är monterad.
20) Backsensorer reagerar på monterad cykelhållare och avger larmljud.

UNDERHÅLL AV CYKELHÅLLAREN
1) Cykelhållaren får inte ändras på något sätt.
2) Cykelhållaren måste underhållas regelbundet för att förhindra korrosion och onödigt slitage.
3) Skadade eller slitna delar måste bytas ut.
4) Använd helst tvålvatten och absolut inga frätande kemiska produkter vid rengöring av cykelhållaren.
5) Cykelhållaren måste monteras av bilen inför biltvätt.
6) Förvara cykelhållaren på ett säkert sätt och spara all dokumentation.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЗАДНИЯ БАГАЖНИК ЗА ВЕЛОСИПЕДИ С РЕМЪЦИ ВЪРХУ ТОПКАТА НА ТЕГЛИТЕЛНО-ПРИКАЧНОТО УСТРОЙСТВО

ОБЩИ УСЛОВИЯ
1) За да използвате багажника за велосипеди напълно безопасно, задължително трябва да прочетете и спазвате предупрежденията и инструкциите за монтаж в най-малките подробности, както и да ги запазите за бъдещи справки.
2) Закупеният от Вас багажник за велосипеди е предназначен единствено за транспорт на велосипеди.
3) Максимален допустим товар и брой на велосипедите за багажника: 30 кг за багажник за 2 велосипеда и 45 кг за багажник за 3 велосипеда или указаните в упътването товар и брой велосипеди.
4) Багажникът за велосипеди не е предназначен за транспорт на тандеми.
5) Не се гарантира съвместимостта на багажника с детски велосипеди.
6) Гаранцията не е валидна при неспазване на инструкциите за монтиране и предупрежденията – това може да причини сериозни вреди на Вашия автомобил и да застраши Вашата безопасност и тази на околните.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПЪТЯ И ДВИЖЕНИЕ
1) В която и държава да се придвижвате с автомобил, оборудван с багажника за велосипеди, спазвайте законите и наредбите на държавата, в която се намирате.
2) Регистрационните табели и фаровете задължително трябва да се виждат. Внимавайте багажникът и велосипедите да не ги скриват и ако е необходимо, поставете копие на регистрационната табелка и допълнителни фарове (опция) в задната част на багажника за велосипеди и проверете дали работят правилно.
3) Никога не се придвижвайте по неасфалтирани пътища, не е разрешено и шофирането офроуд.
4) Багажникът за велосипеди увеличава дължината на автомобила, а велосипедите могат да променят ширината и височината на автомобила. Внимавайте при преминаване в тесен и труден участък или при движение на заден ход. Товарите, които излизат извън транспортното устройство, трябва да отговарят на изискванията на действащата нормативна уредба и да бъдат правилно закрепени.
5) Начинът на шофиране трябва да е съобразен със съпротивлението на въздуха на багажника и велосипедите, тъй като поведението на автомобила в завоите и при спиране може да се промени.
6) Съобразете скоростта си с пренасяния товар и за по-голяма безопасност никога не превишавайте препоръчаната максимална скорост от 90 км/ч.
7) Намалете значително скоростта (преминаване с 10 км/ч) в участъци с гърбици или други препятствия. Шофирането трябва да бъде спокойно и предвидливо.
8) Свалете багажника за велосипеди след употреба.

ПОДХОДЯЩО И СИГУРНО ИЗПОЛЗВАНЕ
1) Преди да монтирате багажника за велосипеди, проверете дали е съвместим с вашия автомобил.
2) Тъй като всеки велосипед е с различна геометрия, вие трябва да проверите съвместимостта на велосипедите с багажника. За велосипедите, чиято рамка няма горна пречка, може да се добави допълнителен лост (опция), за да може да се постави върху багажника за велосипеди.
3) Товарът трябва да бъде равномерно разпределен върху цялата повърхност на носещото устройство и центърът му на тежестта трябва да се поддържа възможно най-ниско.
4) Някои от нашите модели багажници за велосипеди са оборудвани със система за накланяне, която позволява достъп до багажника на автомобила за по-голямата част автомобили. Дизайнът на някои автомобили или наличието на повдигнато теглително-прикачно устройство не позволяват да се използва тази функция.
5) Направете справка в ръководството за употреба на вашия автомобил за максималния позволен от конструктора товар. Що се отнася до багажниците за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачното устройство на автомобила, проверете колко е товарът „S", записан върху информационната табелка на теглително-прикачното устройство. Ако посоченият в ръководството на автомобила или на информационната табелка на теглително-прикачното устройство товар е по-малък от максималното обозначено тегло на багажника за велосипеди, тази стойност трябва да бъде спазена, като например се намали броят на превозваните велосипеди.
Максималното тегло на багажника за велосипеди = теглото без товар + теглото на велосипедите.
6) Гаранцията на нашите багажници за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачно устройство, важи единствено за теглително-прикачни устройства, които съответстват на Директива 94/20/ЕО от 30 май 1994 г. с топка за теглително-прикачно устройство с диаметър 50 мм.
7) Преди всеки етап от сглобяването на багажника за велосипеди правете справка в таблиците в началото на упътването относно багажниците за велосипеди със закрепване с ремъци.
8) Почиствайте грижливо контактните зони и тези на натиск между багажника и автомобила, преди да поставите багажника за велосипеди.
9) Багажникът за велосипеди трябва да бъде много стабилно прикрепен към автомобила. Регулирането на елементите за закрепване трябва да бъде направено внимателно и точно: проверете каква трябва да бъде силата на затягане, препоръчвана в упътването за монтаж.
10) Преди и по време на път проверявайте стягането на ремъците и на другите фиксиращи устройства.
При необходимост стегнете отново, а при преместване на велосипедите върху багажника или на багажника по отношение на автомобила незабавно пристегнете.
11) Закрепете достатъчен брой ремъци, като стриктно следвате упътването за монтаж на багажника за велосипеди върху автомобила.
12) Износените или протритите ремъци са опасни и задължително трябва да бъдат сменени.
13) Вие трябва да добавите допълнителни предпазни устройства, за да обезопасите велосипедите.
14) Тъй като изгорените газове от автомобила са много горещи, никога не поставяйте върху тръбата на ауспуха нито гумите на велосипеда, нито ремъците на багажника или които и да е други части.
15) Махнете всички аксесоари от велосипедите (чанта, детска седалка, помпа и др.), които могат да се откачат или да окажат силно съпротивление на въздуха.
16) Спазвайте минимално разстояние (35 см) между земята и най-ниската част на товара, за да избегнете всякакъв риск от удар между пътя или тротоара и велосипедите.
Ако е необходимо, демонтирайте гумите на велосипедите, които са твърде близо до земята, и ги сложете в багажника на автомобила.
17) Не използвайте ластични устройства за прикрепване.
18) Не задействайте задната чистачка, преди да сте се уверили, че багажникът за велосипеди позволява това. Някои автомобили са оборудвани със система за автоматично задействане на задната чистачка и в такъв случай задължително я изключете (поискайте това да бъде направено в гараж за автомобили от Вашата марка).
19) Ако колата Ви е оборудвана със система за автоматично отваряне на багажника, следва да я изключите или да го отваряте само ръчно, когато е монтиран багажникът за велосипеди.
20) Радарът за заден ход, когато не е изключен, регистрира багажника за велосипеди. Нормално е да издава звук.

ПОДДРЪЖКА НА БАГАЖНИКА ЗА ВЕЛОСИПЕДИ
1) Багажникът за велосипеди не може да бъде предмет на никакви изменения.
2) За да бъде използван, багажникът не трябва да бъде повреден и трябва да бъде поддържан в добро състояние.
3) Всяка повредена или износена част трябва незабавно да бъде сменена.
4) Почистване на багажника за велосипеди: не използвайте агресивни химически препарати, а сапунена вода.
5) Задължително свалявайте багажника за велосипеди, когато почиствате автомобила.
6) Внимателно подреждайте багажника за велосипеди с цялата свързана с него документация след всяка употреба.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

1) Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и руководство по установке и сохраняйте их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
2) Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
3) Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 КГ для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 КГ для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
4) Не используйте багажник для перевозки тандемов.
5) Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
6) Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль
и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

1) Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте
нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
2) Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны.
Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загораживали их и при необходимости
разместите еще один номерной знак и (факультативно) габаритные огни
сзади багажника для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работали должным образом.
3) Никогда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
4) За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следует быть особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом.
Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям
действующего законодательства и быть должным образом закрепленными.
5) При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к.
это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
6) Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не
превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 90 км/ч.
7) Значительно снизить скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или
иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
8) Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1) Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
2) Т.к. каждый велосипед обладает своей особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для
ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на
багажнике для велосипедов.
3) Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и
центр тяжести должен быть как можно ниже.
4) Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип
монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
5) Ознакомьтесь с руководство по установке вашего автомобиля относительно нагрузок,
максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле,
вам необходимо проверить величину нагрузки « S », обозначенную на табличке,
расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке
крепления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина
должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
Максимально допустимый вес багажника для велосипедов = вес пустого багажника + вес велосипедов.
6) Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в
Директиве 94/20/CE от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
7) Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами,
приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
8) Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем,
перед установкой багажника.
9) Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать
элементы крепления; для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными
в руководстве по установке.
10) Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементом крепления.
В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затяните покрепче крепежи.
11) Зафиксируйте груз должным количеством ремней, внимательно следуя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиль.
12) Изношенные и обтрепанные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
13) Вы можете самостоятельно установить дополнительные ограждения для защиты ваших велосипедов.
14) Т.к. выхлопные газы автомобиля очень горячие, никогда не располагайте
в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов,
а также любые иные части багажника.
15) При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос, ….),
т.к. они могут открепиться или оказать сильное сопротивление ветру.
16) Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза,
чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажник автомобиля.
17) Необходимо исключить любые эластичные крепления.
18) Включая задний дворник автомобиля, предварительно убедитесь в том,
что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического
включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее
(для этого обратитесь в фирменный сервс-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
19) Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов,
необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
20) Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

1) Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
2) Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
3) Все неисправные или изношенные детали должны быть заменены без промедления.
4) Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества,
лучше используйте мыльную воду.
5) Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
6) После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по установке.

RO INSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPORTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

1) Citiți instrucțiunile de siguranța si respectați întocmai instrucțiunile de montare înainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioara.
2) Suportul de biciclete pe care l-ați achiziționat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
3) Daca nu se specifica altfel, sarcina maxima si numarul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete si 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
4) Suportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
5) Nu este garantata compatibilitatea cu bicicletele copiilor.
6) Garanția nu acopera distrugerile provocate de nerespectarea instrucțiunilor de montare si de siguranța. Montarea incorecta poate provoca daune vehiculului dumneavoastra si poate pune în pericol siguranța dumneavoastra si a celorlalți

SIGURANȚA PE SOSEA

1) Respectați regulile si reglementarile din statul sau țara în care circulați cu suportul de biciclete.
2) Placuța de înmatriculare a autovehiculului si lampile de semnalizare spate trebuie sa fie vizibile. Asigurați-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstrucționeaza; daca este necesar, montați o placuța de înmatriculare si lampi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurându-va ca luminile sunt în perfecta stare de funcționare.
3) Nu conduceți autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
4) Suportul de biciclete modifica lungimea autovehiculului, iar bicicletele îi pot modifica latimea si înaltimea. Luați în calcul acest lucru atunci când treceți prin spații înguste sau joase si când manevrați masina cu spatele. Orice încarcatura care depaseste dimensiunile indicate trebuie sa fie în conformitate cu reglementarile în vigoare si trebuie asigurata corespunzator.
5) Vântul este un factor de care trebuie sa țineți cont. Vântul care bate prin suport si bicicletele poate modifica raspunsul autovehiculului în curbe si când frânați.
6) Adaptați viteza la greutatea pe care o transportați. Pentru un plus de s iguranța, este recomandat sa nu depasiți 90 km/h (56 mph).
7) Încetiniți (pâna la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceți peste hopuri sau alte obstacole. Conduceți încet si anticipați momentele când trebuie sa frânați.
8) Scoateți produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

1) Înainte de montarea suportului de biciclete, verificați kitul de montare. Acesta trebuie sa fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastra.
2) Deoarece fiecare bicicleta are o alta forma, trebuie sa verificați compatibilitatea bicicletelor dumneavoastra cu suportul de biciclete. Pentru bicicletele fara bara transversala, o bara suplimentara (opțional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
3) Încarcatura trebuie sa fie uniform distribuita pe întreaga suprafața a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putința.
4) Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum si folosirea de rulote împiedica utilizarea acestei funcții.
5) Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admisa de constructorul autovehiculului. Daca doriți sa montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maxima "S" care e trecuta în instrucțiunile cârligului de remorcare. Daca în manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina maxima mai mica decât sarcina maxima autorizata pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limita de sarcina, reducând, de exemplu, numarul bicicletelor care sunt transportate.
Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea sa plus greutatea bicicletelor.
6) Suporturile noastre pot fi montate pe rulota numai daca cârligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Europeana 94/20/CE din 30 Mai 1994 si daca au un dispozitiv de cuplare al carui diametru masoara 50 mm.
7) Înaintea fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tabelele de la începutul instrucțiunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
8) Curațați cu atenție zonele de contact si susținere dintre suport si autovehicul înainte de montarea suportului.
9) Suportul trebuie sa fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajustați cu atenție si acuratețe: citiți indicațiile din instrucțiunile de montare privind forța de strângere.
10) Înainte de plecare si în timpul calatoriei, verificați etanseitatea chingilor si a celorlalte elemente de asigurare. Daca bicicletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etanseizați-le imediat.
11) Asigurați suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instrucțiunilor de montare.
12) Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgența.
13) Bicicletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
14) Teava de esapament a autovehiculului este fierbinte. Nu lasați cauciucurile bicicletei, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
15) Îndepartați toate accesoriile de la biciclete (cosuri, pompe, etc,) care pot cadea sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
16) Respectați distanța minima (35 cm/14 inci) între pamânt si partea cea mai joasa a încarcaturii pentru a evita orice impact între drum (trotuar, rampa) si biciclete. Daca roțile bicicletei sunt prea aproape de pamânt, scoateți-le si transportați-le în portbagaj.
17) Nu folosiți dispozitive de asigurare din elastic.
18) Nu utilizați stergatorul din spate daca nu sunteți siguri ca acesta nu este obstrucționat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat caz în care trebuie sa dezactivați aceasta funcție.
19) Daca autovehiculul dumneavoastra este dotat cu un deschizator de portbagaj automat, trebuie sau sa dezactivați acesta funcție sau sa deschideți portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
20) Senzorii activi vor reacționa la suportul de biciclete si vor porni alarma.

ÎNTREȚINEREA SUPORTULUI DE BICICLETE

1) Este interzisa modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
2) Pentru o funcționare corespunzatoare, suportul de biciclete trebuie pastrat în condiții bune si nu trebuie lasat sa se deterioreze.
3) Orice parți deteriorate trebuie schimbate imediat.
4) La curațarea suportului, nu folosiți produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
5) Demontați suportul de biciclete când spalați masina.
6) Depozitați cu atenție suportul de biciclete dupa utilizare si pastrați toate documentele referitoare la acesta.

SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIE PRE ZADNÝ NOSIC BICYKLOV S POPRUHMI TÝKAJÚCE SA GULE TAŽNÉHO TELESA

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

1) Upozornenie a montážne inštrukcie je potrebné povinne precítat a je nevyhnutné ich dodržiavat so všetkými detailmi prv, než zacnete nosic bicyklov používat. Uchovajte si ich pre dalšie a bezpecné použitie.
2) Nosic bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov.
3) Maximálna zátaž a pocet bicyklov na nosic: 30 KG na nosic pre 2 bicykle a 45 KG pre nosic pre 3 bicykle alebo je zátaž a pocet bicyklov uvedený v návode.
4) Nosic bicyklov nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
5) V prípade detských bicyklov nie je kompatibilita nosica bicyklov zarucená .
6) Záruka sa nevztahuje na prípad nedodržania montážnych inštrukcií a upozornenia, co môže mat za následok vážne škody na vašom vozidle a narušit vašu bezpecnost ako aj bezpecnost ostatných.

BEZPECNOST NA CESTÁCH A VEDENIE MOTOROVÉHO VOZIDLA

1) Bez ohladu, kde s vašim nosicom bicykla jazdíte, dodržujte platnú legislatívu a nariadenia krajiny,
v ktorej sa nachádzate.
2) Štátna poznávacia znacka a signalizacné svetlá musia byt povinne viditelné. Dbajte na to, aby nosic bicyklov a a samotné bicykle nezakrývali a v prípade potreby použite náhradu štátnej poznávacej znacky a signalizacných svetiel (ako volba) na zadnej casti vášho nosica bicyklov a zároven sa ubezpecte ohladom jeho správnej funknosti.
3) Nikdy nejazdite mimo spevnenej cestnej siete . Terénna jazda nie je povolená.
4) Nosic bicyklov zvácšuje dlžku vozidla prícom bicykle môžu menit šírku a výšku vozidla. Dávajte pozor v prípade úzkeho a nárocného prechodu alebo v prípade, že cúvate. Bremená presahujúce nosné zariadenie musia byt splnat predpisy platných nariadení a musia byt správne upevnené.
5) Spósob vedenia vášho motorového vozidla musí zohladnovat vzduchový odpor nosica bicyklov a bicyklov samotných , pretože spósob, akým sa vozidlo správa môže byt odlišný v závislosti na jeho zaťažení.
6) Rýchlost prispósobte prevážaného bremena a z dôvodu vyššej bezpecnosti nikdy neprekracujte maximálnu odporúcanú rýchlost 90 km/h.
7) Pri prechodoch cez spomalovace alebo iné prekážky znacne spomalte (prechod pri rýchlosti 10 km/h). Vaše motorové vozidlo vedte flexibilne a predvídavo.
8) Odstráňte výrobok po použití.

BEZPECNÉ A NÁLEŽITÉ POUŽITIE

1) Pred montážou nosica bicyklov sa uistite o kompatibilite montáže s vašim vozidlom.
2) V prípade bicyklov, ktoré majú neobvyklú geometriu si musíte overit ich kompatibilitu s nosicom. v prípade bicyklov s rámom bez vrchného priecnika je možné na bicykel pridat (volba) dodatocnú tyc, aby sa
dal uložit na nosic bicyklov.
3) Zátaž musí byt vhodne prerozdelená na celú plochu nosného zariadenia a jeho tažisko sa musí nachádzat co najnižšie.
4) Niektoré z našich modelov nosicov bicyklov sú vybavené sklopným systémom, ktorý umožnuje prístup ku kufru pre väcšinu vozidiel. Koncepcia niektorých vozidiel alebo typ namontovaného tažného zariadenia neumožnuje používanie tejto funkcie.
5) Pre maximálne zátaže odporúcané konštruktérom vášho vozidla si pozrite návod na použitie vášho vozidla. A v prípade nosicov bicyklov upevnených na tažnom zariadení vozidla si overte hodnotu zátaže « S » uvedenú na identifikacnom štítku vášho tažného zariadenia. ak je zátaž uvedená v návode vášho vozidla alebo na identifikacnom štítku vášho tažného zariadenia nižšia ako maximálna hmotnost nosica bicyklov, je nevyhnutné dodržat túto hodnotu napríklad znížením poctu prevážaných bicyklov.
Maximálna hmotnost nosica bicyklov = hmotnost na prázdno + hmotnost bicyklov.
6) Naše nosice bicyklov na tažnom zariadení sú garantované len pre tažné zariadenia zhodné so Smernicou 94/20/CE zo dna 30. mája 1994, ktoré majú tažnú gulu s priemerom 50 mm.
7) Pre každou etapou skladania vášho nosica bicyklov si overte si dotycné tabulky na zaciatku návodu v rámci nosicov bicyklov s upevnením prostredníctvom popruhov.
8) Stycné a oporné zóny medzi nosicom bicyklov a vašim vozidlom pred samotným nasadením nosica bicyklov.
9) Nosic bicyklov musí byt s vašim vozidlom úplne súdržný.. Nastavenie upevnovacích súcastí je potrebné vykonajte starostlivo a presne: overte si silu utiahnutia odporúcanú v montážnom návode .
10) Pred odchodom a pocas jazdy kontrolujte výdrž pásov a ostatných upevnovacích zariadení.
V prípade potreby a ihned v prípade presunu bicyklov na nosic alebo nosica na vozidlo ich znova utiahnite.
11) Popruhy rozložte na vašom vozidle v dostatocnom pocte na základe montážneho návodu nosica bicyklov.
12) Opotrebované popruhy ci pásy s otrhanými koncami predstavujú nebezpecenstvo a musia sa nevyhnutne vymenit.
13) Na ochranu bicyklov si zabezpecte doplnkové ochrany.
14) Výfukové plyny vozidla sú velmi teplé, do predlženej casti výfukového tlmica nikdy neumiestnujte pneumatiky bicyklov, ani pásy nosica bicyklov alebo akékolvek iné súcasti.
15) Z bicyklov dajte dole všetko príslušenstvo (tašku, detskú sedacku, pumpu, ….), ktoré by mohlo v prípade silného veterného prúdu odpojit.
16) Dodržujte minimálnu vzdialenost (35 cm) medzi zemou a najnižšou castou vášho nákladu, aby ste sa vyhli akémukolvek riziku nárazu medzi cestou alebo chodníkom a vašimi bicyklami.
V prípade potreby odmontujte kolesá bicykla, ktoré sú príliš blízko zeme a umiestnite si ich do kufra.
17) Nepoužívajte žiadne elastické zariadenia.
18) Pred používaním zadného stieraca si najprv overte, ci vám to nosic bicyklov umožnuje.
Niektoré vozidlá sú vybavené automatickým spúštaním zadného stieraca, preto ho v danom prípade
nevyhnutne odpojit (obráťte sa na servis znacky vášho motorového vozidla).
19) Ak je vaše vozidlo vybavené zariadením na automatické otváranie kufra, je potrebné ho v prípade nainštalovaného nosica bicyklov vypnút, alebo kufor otvárat len rucne.
20) Ak nevypnete parkovacieho asistenta, ten bude nosic neustále snímat. V takom prípade je normále, že bude vydávat zvuk.

ÚDRŽBA NOSICA BICYKLOV

1) Nosic bicyklov nesmie podstupovat žiadnu úpravu.
2) Aby bol nosic použitelný, nesmie sa poškodit a musí sa udržiavat v dobrom stave.
3) Každá poškodená alebo opotrebovaná súcast musí byt neodkladne vymenená.
4) Nosic bicyklov cistite: nepoužívajte žiadne agresívne chemické prostriedky ale len mydlovú vodu.
5)Pri umývaní vášho vozidla je nevyhnutné dat nosic bicyklov dole.
6) Po jeho použití nosic spolu s dokumentáciou starostlivo odložte.

EN INSTRUCTIONS FORUSE AND WARNING CONCERNING REAR CYCLERACK WITH STRAPAND ON TOW BALL

GENERAL REMARKS

1) You must read this warning notice and the follow the assembly instructions to the letter before using the bicycle rack. Please store the warning and instructions for future safe use.
2) The bicycle rack you have just purchased is designed and intended for the transportation of bicycles only.
3) Maximum load and number of bicycles authorized on the bicycle rack: 30 kg (66 lbs.) for a 2-bicycle rack and 45 kg (99 lbs.) for a 3-bicycle rack, unless otherwise specified on the notice.
4) The bicycle rack is not intended for transporting tandem bicycles.
5) Compatibility with children's bicycles is not guaranteed.
6) The warranty does not cover circumstances resulting from a failure to follow the assembly instructions and warning. Improper assembly may cause damage to your vehicle and jeopardize your safety and that of others.

ROAD SAFETY

1) Please respect the rules and regulations of whatever state or country you are traveling in with your bicycle rack.
2) Your vehicle's registration plate and signaling tail lights must remain clearly visible. Make sure that the bicycle rack and bicycles do not obstruct these; if necessary, add a registration plate replica and tail light extensions (optional extra) behind your bicycle rack, ensuring that the lights are in proper working order.
3) Never drive on unpaved roads. All-terrain driving is not authorized with the bicycle rack.
4) The bicycle rack increases the vehicle's length, and the bicycles may increase its width and height. Be aware of this when passing through narrow or low clearance spaces and when reversing. Any loads exceeding the indicated dimensions must nevertheless respect existing regulations and be properly strapped down.
5) Your driving should take into account the wind factor. Wind blowing through the rack and bicycles can modify the response of the vehicle during turns and braking.
6) Adapt your speed according to the load you are carrying. For added safety, it is recommended not to exceed 90 km/h (56 mph).
7) Slow down considerably (down to 10 km/h, 6 mph) if passing over speed bumps or other obstacles. Drive smoothly and anticipate braking situations.
8) Remove the product after use.

SAFE AND APPROPRIATE USE

1) Before assembling the bicycle rack, make sure the assembly kit is compatible with your vehicle.
2) Since each bicycle has its own particular shape, you need to verify the compatibility of your bicycles with the bicycle rack. For bicycles without an upper crossbar, an additional bar (optional extra) may be added in order to fit it to the rack.
3) The load should be uniformly distributed along the entire surface of the support, and its center of gravity should be established as low as possible.
4) Some of our bicycle rack models are equipped with a swinging hinge which allows access to the trunk, on most vehicles. The design of certain vehicles, as well as the use of hitching trailers, prohibits the use of this function.
5) Please consult the your vehicle's user manual for the maximum load authorized by the vehicle's constructor. If fixing the bicycle rack to a trailer, check the maximum load "S"which is written on your hitch specifications. If the maximum load as indicated in your vehicle manual or on the trailer is less than the maximum authorized load of the bicycle rack, it is the lesser weight limit which must be observed, for example by reducing the number of bicycles to be transported. The maximum weight of the bicycle rack is equal to its own, unloaded weight plus the weight of the bicycles.
6) For trailer mounts, our bicycle racks are only guaranteed for mounting on hitches that conform to the European Directive 94/20/CE of May 30th 1994, and having a coupling hitch whose diameter measures 50 mm.
7) Before each stage of assembly of your bicycle rack check the tables at the start of the notice regarding bicycle racks to be attached by straps.
8) Carefully clean the contact and support areas between the bicycle rack and your vehicle before placing the bicycle rack.
9) The bicycle rack must fit your vehicle precisely. The attachment settings must be adjusted with care and accuracy: please refer to the indications on the assembly notice regarding tightening force.
10) Before leaving and during the journey, check the tightness of the straps and the other attachment elements. Retighten if necessary, and immediately if the bicycles on the rack or the bicycle rack itself has or have moved.
11) Attach the bicycle rack to your vehicle using a sufficient amount of straps, carefully following the assembly instructions.
12) Worn or frittered straps are dangerous and must imperatively be changed.
13) You should use whatever supplementary means necessary to protect your bicycles.
14) The vehicle's exhaust is very hot. Never allow bicycle tires, the straps from the rack, or any other element to come into contact with the exhaust pipe.
15) Remove all accessories from the bicycles (carriers, baskets, pump, etc), which may come off or be loosened in strong winds.
16) Respect minimal distance (35 cm/ 14 inches) between the ground and the lowest part of your load, in order to avoid any impact between the road (or a sidewalk or ramp) and the bicycles. If the bicycle wheels are too close to the ground, remove them and transport them in the trunk.
17) Do not use any elastic attachments.
18) Do not use the rear window wiper unless you are sure it can function unhindered by the bicycle rack. Some vehicles are equipped with an automatic rear window wiper, in which case it is essential to disconnect this (ask your authorized mechanic or dealer about the procedure to follow).
19) If your vehicle is equipped with an automatic trunk opener, you must either disconnect this function or take care only to open the trunk manually when the bicycle rack is in place.
20) Active reversing radars will react to the bicycle rack, and will generate an alert.

MAINTAINING YOUR BICYCLE RACK

1) The bicycle rack should not be modified in any way.
2) For proper use, the bicycle rack should be maintained in good condition and not allowed to fall into disrepair.
3) Any damaged or worn parts should be replaced immediately.
4)When cleaning the bicycle rack, do not use corrosive chemical products, but rather soapy water.
5) You must remove your bicycle rack when washing your vehicle.
6) Store your bicycle rack carefully after use and keep all documentation safely.

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
8) Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte-vélos.
3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque signalétique de votre attelage. Si la charge indiqué dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.
Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.
6) Nos porte vélos sur attelage ne sont garantie que pour les attelages conforme à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.
7) Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affection en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
8) Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte-vélos.
9) Le porte vélos doit être totalement solidaire de votre véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
10) Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation.
Resserrer le cas échéant et immédiatement en cas de déplacement des vélos sur le porte vélos ou du porte vélos par rapport au véhicule.
11) Arrimez les sangles en nombre suffisant en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
12) Les sangles usées ou effilochées sont dangereuses et doivent impérativement être changées.
13) Il vous appartient d'ajouter des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
14) Les gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
15) Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoche, porte-bébé, pompe, ….), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
16) Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route ou un trottoir et les vélos.
Si besoin démonter les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
17) Exclure tout dispositif élastique.
18) Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permette.
Certains véhicules sont équipés d'un déclenchement automatique de l'essuie glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de la marque de votre véhicule).
19) Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
20) Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

ENTRETIEN DU PORTE-VELOS

1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
2) Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
3) Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
4) Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
5) Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
6) Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.

ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Éstas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
4) El portabicicletas no esta concebido para el transporte de tandems.
5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso ocaso de conducir marcha atras. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstaculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional)para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
3) La carga debe repartirse en forma uniforme por

DE GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

ALLGEMEINES

1) Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
2) Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
3)Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
4) Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
5) Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderräder ist nicht garantiert.
6) Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung derWarnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

STRASSEN- UND FAHRSICHERHEIT

1)Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
2) Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummerntafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihrem Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
3) Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
4) Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren.
Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
5) Ihr Fahrverhalten muss dem Windwiderstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen verändert sein.
6) Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h.
7) Geschwindigkeit beim Überfahren vonHolperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückschalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und vorausschtig.
8) Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG

1) Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
2) Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
3) Die Lastmuss gleichmäßig auf dem gesamten Tragesystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wiemöglich sein.
4) Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
5) Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern, die auf der Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigtwerden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung ausgewiesen ist. Wenn die, imHandbuch Ihres Fahrzeugs oder auf demTypenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner ist als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportierten Fahrräder verringert wird.
Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.
6) Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.
7) Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.
8) Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützzonen zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.
9)Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselementemuss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.
10) Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf demFahrradträger oder der Fahrradträger imVerhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.
11) Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.
12) Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.
13) Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.
14) Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.
15) Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.
16) Berücksichtigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufprallrisiko zwischen der Strasse oder einem Trottoir und Ihren Fahrrädern zu vermeiden.Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe amBoden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.
17) Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.
18) Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).
19) Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.
20) Der Rückfahrsensor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er einWarnzeichen abgibt.

WARTUNG DES FAHRRADTRÄGERS

1) Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.
2) Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.
3) Jedes beschädigte oder abgenutzte Teilmuss umgehend ausgewechselt werden.
4) Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.
5) Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.
6) Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.

IT ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTERIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

1) Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabiciclette e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabiciclette in piena sicurezza.
2) Il portabiciclette che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
3) Carico massimo e numero di biciclette ammesso per il portabiciclette: 30 KG per portabiciclette da 2 biciclette e 45 KG per portabiciclette da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
4) Il portabiciclette non è previsto per il trasporto di tandem.
5) La compatibilità del portabiciclette non è garantita in caso di biciclette per bambini.
6) La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

1) Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabiciclette, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
2) La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabiciclette o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabiciclette, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
3) Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
4) Il portabiciclette fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia.
I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
5) La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabiciclette e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
6) Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 90 km/ora.
7) Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
8) Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

1) Prima di montare il portabiciclette, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
2) In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabiciclette. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabiciclette.
3) Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
4) Alcuni dei nostri modelli di portabiciclette sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.
5) Consulta le istruzioni d'uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel caso di portabiciclette fissati al gancio di traino, controlla il valore del carico "S" scritto sulla targhetta segnaletica del gancio. Se il carico indicato nelle istruzione del veicolo o sulla targhetta segnaletica del gancio sono inferiori al peso max ammesso per il portabiciclette, è quel valore quello che deve essere rispettato, diminuendo ad esempio il numero di biciclette trasportate. Il peso max del portabiciclette = peso a vuoto + peso delle biciclette.
6) I nostri portabiciclette per ganci traino sono garantiti solo per i ganci da traino conformi alla Direttiva 94/20/CE del 30 maggio 1994 con una sfera di diametro 50 mm.
7) Prima di eseguire ogni fase dell'assemblaggio del portabiciclette, controlla le tabelle di assegnazione all'inizio delle istruzioni per quanto riguarda i portabiciclette con fissaggio a cinghie.
8) Prima di appoggiare le biciclette, pulisci bene le zone di contatto e d'appoggio del portabiciclette sul veicolo.
9) Il portabiciclette deve essere completamente solidale con il veicolo. La regolazione degli elementi di fissaggio deve essere eseguita con cura e precisione: fai riferimento alla forza di serraggio indicata nelle istruzioni di montaggio.
10) Prima della partenza e durante il viaggio, controlla la tenuta delle cinghie e degli altri dispositivi di fissaggio. Serra di nuovo se necessario, e immediatamente se le biciclette si spostano sul portabiciclette o se il portabiciclette si muove rispetto al veicolo.
11) Fissa le cinghie in numero sufficiente seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio del portabiciclette.
12) Le cinghie usurate o sfilacciate sono pericolose e devono essere obbligatoriamente sostituite.
13) È tuo compito aggiungere delle protezioni supplementari per proteggere le biciclette.
14) Dato che i gas di scappamento del veicolo sono molto caldi, non mettere mai in prossimità della marmitta le gomme delle biciclette, le cinghie del portabiciclette o qualsiasi altra parte.
15) Togli dalle biciclette tutti gli accessori (cestino/sacche, seggiolino, pompa, ecc.), che possono staccarsi o fare molta resistenza al vento.
16) Rispetta una distanza minima (35 cm) tra il terreno e la parte più bassa del carico per evitare qualsiasi rischio di urto tra la strada o un sentiero e le biciclette. Se necessario, smonta le ruote delle biciclette se si trovano troppo vicino al terreno e sistemale nel bagagliaio.
17) Non usare mai dispositivi elastici.
18) Non far funzionare il tergicristallo posteriore del veicolo se non ti sei prima accertato che il portabiciclette non sia d'ostacolo. Certi veicoli sono dotati di un dispositivo che avvia automaticamente il tergicristallo posteriore; in questo caso lo si deve scollegare (chiedere la procedura da seguire ad un meccanico autorizzato per la marca tua veicolo).
19) Se il tuo veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del bagagliaio, è bene scollegarlo quando il portabiciclette è montato e aprire il bagagliaio manualmente.
20) Il radar di retromarcia, se collegato, rileva il portabiciclette, quindi è normale che suoni.

CURA E MANUTENZIONE DEL PORTABICICLETTE

1) Il portabiciclette non deve essere mai modificato.
2) Per poterlo usare, il portabiciclette non deve essere danneggiato e deve essere mantenuto in buono stato.
3) Tutti i pezzi che risultano danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti.
4) Pulizia del portabiciclette: non usare mai prodotti chimici aggressivi, preferire acqua e sapone.
5) Quando si lava il veicolo, il portabiciclette deve essere obbligatoriamente tolto.
6) Dopo l'uso, il portabiciclette va riposto e conservato correttamente assieme a tutta la sua documentazione.

NL GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

ALGEMEEN

1) De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
2) Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
3) Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
4) Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
5) De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
6) De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet stipt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSVEILIGHEID EN RIJGEDRAG

1) In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
2) De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
3) Rijd nooit buiten het verharde wegennet; off-road rijden is niet toegestaan.
4) Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
5) Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
6) Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 90 km/u.
7) Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
8) Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEBRUIK

1) Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
2) Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
3) De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
4) Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagen is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
5) Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te controleren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door, bijvoorbeeld, minder fietsen te vervoeren.
Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.
6) Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
7) Controleer voor elke montagestap van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen vooraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembevestiging.
8) De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
9) Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
10) Controleer vóór het vertrek en onderweg of de sjorriemen en andere bevestigingsinrichtingen goed vaststitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
11) Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
12) Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
13) U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om uw fietsen te beschermen.
14) Gezien de uitlaatgassen van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
15) Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietstas, kinderzitje, fietspomp, ….) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
16) Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoeprand en de fietsen te vermijden.
Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de kofferruimte.
17) Gebruik geen elastische bevestigingsmaterialen.
18) Maak geen gebruik van de achterste ruitenwisser van uw voertuig voordat u zich ervan heeft vergewist dat dit mogelijk is terwijl het fietsenrek aanwezig is. Sommige voertuigen zijn uitgerust met een automatisch activeringssysteem voor de achterste ruitenwisser. Is dit het geval op uw voertuig, dan dient u dit verplicht uit te schakelen (doe hiervoor navraag bij een merkdealer).
19) Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingssysteem voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
20) De niet uitgeschakelde achteruitrijsensor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK

1) Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
2) Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
3) Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
4) Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepwater.
5) U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
6) Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.

PT INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

1) O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
2) O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
3) Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelos porta-bicicletas: 30 KG para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, e 45 KG para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
4) O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
5) A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
6) A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

1) Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
2) A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respectivo funcionamento.
3) Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
4) O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
5) A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
6) Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
7) Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
8) Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

1) Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
2) Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
3) A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
4) Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de báscula que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
5) Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respectivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S" inscrito na placa sinalética do reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.
6) Os nossos porta-bicicletas em reboque só estão garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diâmetro de 50 mm.
7) Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afectação no início do folheto.
8) Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.
9) O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
10) Controle, antes da partida e durante o trajecto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.
11) Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.
12) As correias gastas ou desfiadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
13) Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicicletas.
14) Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outras peças deles.
15) Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bebés, bomba,...) susceptíveis de se desprenderem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
16) Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
17) Exclua qualquer dispositivo elástico.
18) Nunca faça funcionar o limpa-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpa- vidros traseiro; se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).
19) Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.
20) O radar de marcha atrás sem desconexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

1) O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
2) Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
3) Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
4) Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
5) Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
6) Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KLAPIE LUB NA HAKU HOLOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

1) Należy obowiązkowo zapoznać sie z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
2) Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
3) Ciężar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
4) Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
5) Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
6) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

1) Poruszając się samochodem z uchwytem rowerowym, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajdujemy.
2) Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okaże sie to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytem rowerowym oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »)
3) Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
4) Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu.
Ładunek wykraczający rozmiarami poza obrys samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przymocowany.
5) Prowadząc pojazd, należy brać pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływom wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
6) Należy przystosować prędkość pojazdu do przewożonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
7) Należy zwolnić (do 10 km/godz.) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
8) Aby zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

1) Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
2) Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzać, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt
(w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do damki).
3) Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniżej.
4) Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylania pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
5) Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążeń. W przypadku zamontowanych uchwytów rowerowych, należy sprawdzić wartość obciążenia « S » ,która jest zapisana na tabliczce znamionowej podwozia. Jeśli ta wartość jest niższa niż ciężar maksymalny uchwytu rowerowego, należy zmniejszyć liczbę przewożonych rowerów. Maksymalne obciążenie uchwytu rowerowego = ciężar na pusto + ciężar roweru lub rowerów.
6) Uchwyty rowerowe na hak nadają się do montażu na hakach holowniczych zgodnie z ustawą 94/20/CE z 30 maja 1994 dla haków z kulą o średnicy 50 mm.
7) W przypadku zaczepów paskowych, przed zamontowaniem uchwytu rowerowego należy sprawdzić tabele zaczepu z instrukcji.
8) Należy starannie czyścić miejsca styku i wsparcia uchwytu rowerowego oraz pojazdu przed montażem.
9) Uchwyt rowerowy powinien być dopasowany do pojazdu. Ustawienie elementów mocujących powinno być staranne i dokładne: należy sprawdzić siły zamocowania podane w instrukcji montażu.
10) Należy sprawdzać przed wyjazdem i w trakcie podróży zachowanie sie pasków i innych elementów mocujących. W przypadku poluzowania lub przesunięcia się roweru w uchwycie rowerowym ,należy natychmiast poprawić zamocowanie uchwytu i roweru.
11) Należy zastosować wystarczającą liczbę pasków mocujących, stosując się dokładnie do instrukcji obsługi i montażu uchwytu rowerowego na pojeździe.
12) Zużyte paski są niebezpieczne i powinny zostać obowiązkowo wymienione.
13) Należy zastosować dodatkowe zabezpieczenia rowerów.
14) Gazy z rury wydechowej pojazdu są gorące, należy więc uważać, aby nie wydostawały się na opony rowerów oraz na inski mocujące lub inne części.
15) Należy usunąć wszystkie akcesoria rowerów (skórzana torebka na narzędzia, bagażnik dla dziecka, pompka, ….), które mogą odczepić się lub stawiać silny opór powietrza.
16) Należy respektować minimalną odległość (35 cm) między ziemią a najniższą częścią ładunku, tak, aby uniknąć uderzeń rowerami w drogę lub chodnik. Jeżeli będzie to konieczne, to należy zdemontować wszystkie koła rowerów i schować je do bagażnika pojazdu.
17) Należy usunąć wszystkie elementy elastyczne.
18) Nie wolno uruchamiać tylnej wycieraczki pojazdu, jeśli uchwyt rowerowy na to nie pozwala. Niektóre samochody posiadają automatyczny mechanizm uruchamiania wycieraczki tylnej, w takim przypadku, należy ten mechanizm wyłączyć (poprosić o to w salonie firmowym lub warsztacie).
19) W przypadku montażu uchwytu rowerowego ,jeżeli pojazd jest wyposażony w automatyczne otwieranie bagażnika, należy je wyłączyć i otwierać bagażnik pojazdu ręcznie.
20) Czujnik cofania, jeśli nie jest wyłączony, sygnalizuje obecność uchwytu rowerowego.

KONS